



CORALLO



ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente queste istruzioni d'uso prima di utilizzare la macchina

Istruzioni originali

OPERATING INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before using the appliance.

Translation of the
Original Instructions

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

Lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser la machine.

Traduction des
Instructions Originales

GEBRAUCHSANLEITUNGEN

Aufmerksam die folgenden Anleitungen vor dem Gebrauch der Maschine lesen.

Übersetzung der
Originalanleitungen

INSTRUCCIONES PARA EL USO

Leer atentamente estas instrucciones de uso antes de usar la máquina.

Traducción de las
Instrucciones Originales



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
DECLARATION OF CE CONFORMITY

Con la presente GRIMAC S.p.A. dichiara che, in base alla sua progettazione, costruzione ed esecuzione, le macchine in seguito denominate sono conformi alle disposizioni delle direttive CE in materia di sicurezza e salute.

La presente dichiarazione perde la sua validità se le macchine vengono modificate senza nostra espressa autorizzazione.

Hereby GRIMAC S.p.A. declares that, in accordance with its planning, construction and execution, the equipment indicated is complying with the CE directives of regards of security and health. This declaration is to be consider void if the machine has been modified without our specific authorization.

Modello-Model
CORALLO

Direttive specifiche -Specific directives:
2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 97/23/CE

Norme applicate - Applicable standards:
EN 12100.1, EN 12100.2, EN 60335-1, EN 60335-2-15,
EN 55014, EN 61000-3, EN 61000-4

Zola Predosa 01/08/2011
Grimac S.p.A.



Gentile Cliente, la GRIMAC S.p.A. desidera ringraziarLa per la scelta effettuata e le dà massima assicurazione sulle qualità del prodotto che ha acquistato.

SOMMARIO

1 INFORMAZIONI GENERALI	5	8 REGOLAZIONI	12
1.1 Addetti	5	8.1 Tazze e Tazzine	12
1.2 Struttura del manuale	5	9 PULIZIA E MANUTENZIONE	13
1.2.1 Scopo e contenuto	5	9.1 Operazione di decalcificazione	13
1.2.2 Destinatari	5	9.2 Manutenzione periodica	13
1.2.3 Conservazione	5	10 DEMOLIZIONE	13
1.2.4 Simboli Utilizzati	5	11 PROBLEMI - CAUSE - RIMEDI	14
1.3 Garanzia	5		
2 DESCRIZIONE MACCHINA	6		
2.1 Utilizzo della macchina	6		
2.2 Componenti Principali	6		
2.3 Dati Tecnici	7		
3 SICUREZZA	8		
3.1 Norme Generali di sicurezza	8		
3.2 Funzioni d'arresto	8		
3.3 Identificazione	8		
4 MOVIMENTAZIONE E STOCCAGGIO	9		
4.1 Imballo	9		
4.2 Trasporto e movimentazione	9		
4.3 Stoccaggio	9		
5 INSTALLAZIONE	9		
5.1 Disimballo e posizionamento	9		
5.2 Smaltimento imballo	9		
5.3 Riempimento serbatoio acqua	9		
5.4 Collegamento elettrico	10		
6 FUNZIONAMENTO	10		
6.1 Primo avviamento	10		
6.2 Avviamento della macchina	10		
6.3 Caffè	11		
6.3.1 Preparazione del caffè	11		
6.4 Situazioni d'emergenza	11		
7 PROGRAMMAZIONE DOSI	12		
7.1 Programmazione dosi	12		

1 INFORMAZIONI GENERALI

1.1 Addetti

Alla macchina possono accedere due addetti con mansioni differenti

OPERATORE

Persona con adeguate conoscenze tecniche nella preparazione dei prodotti che utilizza la macchina per l'erogazione del caffè, dell'acqua calda e del vapore nel rispetto delle normative igieniche vigenti.

Dopo aver preso visione del presente manuale, è in grado d'eseguire:

- Le normali operazioni di installazione della macchina;
- La corretta erogazione del prodotto;
- La pulizia della macchina.

TECNICO SPECIALIZZATO

Persona che, presa visione del presente manuale, è specializzata nell'installazione uso e manutenzione delle macchine da caffè:

- È in grado d'eseguire interventi di riparazione in caso di gravi malfunzionamenti ed essere, inoltre, a conoscenza del presente Manuale e di tutte le informazioni concernenti la Sicurezza;
- È in grado di comprendere il contenuto del Manuale ed interpretare correttamente Disegni e Schemi;
- È a conoscenza delle principali Norme igieniche, antinfortunistiche, tecnologiche e di sicurezza;
- Ha esperienza specifica nella manutenzione delle macchine da caffè;
- Sa come comportarsi in caso di Emergenza, dove reperire i mezzi di protezione individuale e come usarli correttamente.



È vietato fare utilizzare la macchina a persone che non abbiano i requisiti richiesti.

1.2 Struttura del manuale

Il Cliente deve leggere con estrema attenzione le informazioni riportate nel presente Manuale.

1.2.1 Scopo e contenuto

Questo Manuale ha lo scopo di fornire al Cliente tutte le informazioni necessarie all'installazione, la manutenzione e l'uso della macchina da caffè.



Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla Macchina, gli operatori ed i tecnici specializzati devono leggere attentamente le istruzioni contenute nella presente pubblicazione.

In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare il Costruttore per ottenere i necessari chiarimenti.



È vietato effettuare qualsiasi operazione senza avere letto e ben compreso il contenuto del presente manuale.

1.2.2 Destinatari

Il Manuale in oggetto è rivolto agli operatori e ai Tecnici specializzati.

Gli operatori non devono eseguire operazioni riservate ai tecnici specializzati.

Il costruttore non risponde di danni derivanti dalla mancata osservanza di questo divieto.

Il manuale istruzioni è parte integrante del prodotto acquistato e lo deve accompagnare sempre anche in caso di passaggio a successivi proprietari del prodotto.

1.2.3 Conservazione

Il Manuale d'istruzioni deve essere conservato nelle immediate vicinanze della Macchina. Per poter garantire l'integrità e la consultabilità nel tempo del presente manuale si raccomandano le seguenti avvertenze:

- Impiegare il manuale in modo tale da non danneggiare tutto od in parte il contenuto.
- Non asportare, strappare o riscrivere per alcun motivo parti del manuale.
- Conservare il manuale in zone protette da umidità e calore, in modo tale che non venga pregiudicata la qualità della pubblicazione e la leggibilità in tutte le sue parti.



Nel caso in cui il presente manuale sia danneggiato o perso, si dovrà richiederne immediatamente un'altra copia al costruttore o al distributore autorizzato del paese dove la macchina è utilizzata.

1.2.4 Simboli Utilizzati

PERICOLO GENERICO



Indica un pericolo con rischio, anche mortale, per l'Utilizzatore. In questo caso si deve prestare la massima attenzione e si devono attuare tutti gli interventi per operare in modo sicuro.

PERICOLO DI FOLGORAZIONE



Segnala al personale interessato, che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire uno shock elettrico.

AVVERTENZA



Indica un'avvertenza od una nota su funzioni chiave o su informazioni utili. Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.

DIVIETO



La presenza di questo segnale indica le operazioni che sono assolutamente da evitare poiché creano pericolo per l'Utilizzatore e le persone che operano nelle vicinanze.

DIVIETO DI SPEGNERE GLI INCENDI CON ACQUA



La presenza di questo segnale indica il divieto di spegnere gli incendi con l'acqua o con qualunque sostanza che la contenga.

PROTEZIONE PERSONALE



La presenza del simbolo a fianco della descrizione richiede l'utilizzo di protezioni personali da parte dell'operatore, essendo implicito il rischio d'infortunio.

TECNICO SPECIALIZZATO



Identifica gli interventi che possono essere eseguiti solo da personale tecnico specializzato.

1.3 Garanzia

La garanzia ha una durata di 12 mesi dalla data di acquisto ed è estesa a tutte le parti meccaniche ed elettriche. Decade qualora l'apparecchio non venga utilizzato in modo appropriato o manomesso da personale non qualificato. Sono altresì escluse le parti danneggiate a causa della mancata pulizia della macchina. Le parti da noi ritenute difettose saranno sostituite gratuitamente.

Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. I dati e le caratteristiche indicate nel presente manuale non impegnano la ditta costruttrice che si riserva il diritto di apportare modifiche ai propri modelli in qualsiasi momento. Inoltre non si assume alcuna responsabilità per danni a persone o cose derivanti dalla mancata osservanza delle norme riportate nel presente manuale.

2 DESCRIZIONE MACCHINA

2.1 Utilizzo della macchina

Questo apparecchio è stato progettato per produrre caffè espresso o altre bevande (tramite capsule), esclusivamente per uso domestico.

Non deve essere utilizzato per altri scopi e non deve essere modificato o manomesso per alcun motivo.

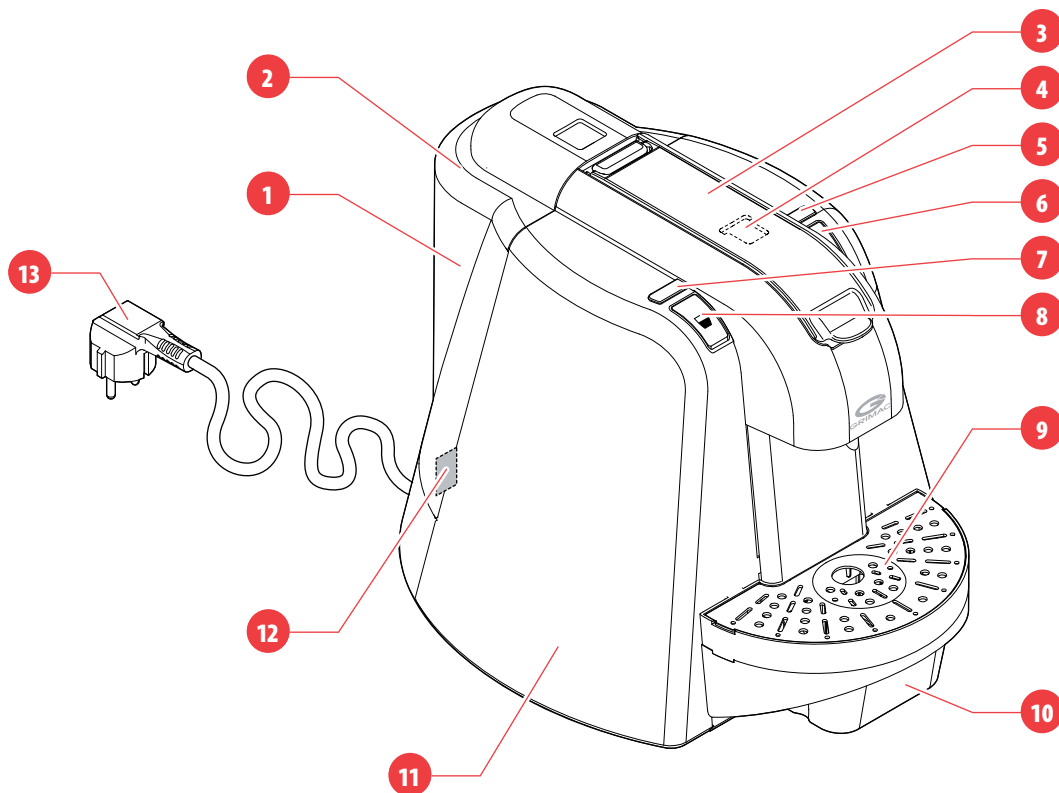
Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni dovuti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

2.2 Componenti Principali

I componenti principali che costituiscono la macchina sono:

- 1) Serbatoio acqua
- 2) Coperchio serbatoio
- 3) Leva apertura vano inserimento capsula
- 4) Vano inserimento capsula
- 5) Lampada temperatura ok caffè corto
- 6) Interruttore erogazione caffè corto
- 7) Lampada temperatura ok caffè lungo
- 8) Interruttore erogazione caffè lungo
- 9) Griglia appoggiatazze doppia altezza (rimovibile)
- 10) Bacinella raccogliogocce e cassetto raccogli capsule
- 11) Corpo apparecchio
- 12) Interruttore ON/OFF
- 13) Spina alimentazione





2.3 Dati Tecnici

Di seguito sono riportati i dati e le caratteristiche tecniche.

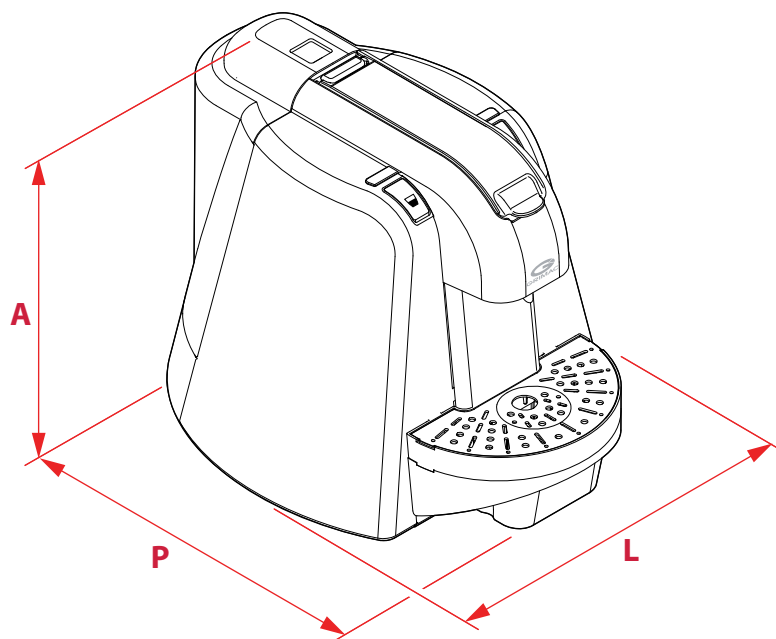
Modello	CORALLO
Descrizione L x P x A - (mm).	270 x 380 x 270
Peso (kg) (macchina vuota).	5
Potenza Massima Assorbita (W).	Vedi targhetta dati tecnici posta sul fondo della macchina
Tensione di Funzionamento (V).	
Condizioni di Funzionamento.	Temperatura (Min. 10°C - 40°C) Umidità (inferiore al 90%)
Numero erogatori caffè.	1
Capacità serbatoio acqua (Litri).	1,2



Nota: Il costruttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche alla macchina senza alcun preavviso.



Qualsiasi modifica e/o aggiunta d'accessori, deve essere esplicitamente approvata e realizzata a cura del Costruttore.



3 SICUREZZA

3.1 Norme Generali di sicurezza

- La macchina per caffè è prevista esclusivamente per l'impiego domestico. È vietato apportare modifiche tecniche e ogni impiego illecito, a causa dei rischi che essi comportano! L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito in conformità alle norme di sicurezza vigenti nel paese d'utilizzazione.
- La presa, alla quale collegare la macchina, deve essere:
 - Conforme al tipo di spina installata nel medesimo;
 - Dimensionata per rispettare i dati della targhetta dati sul fianco dell'apparecchio.
 - Collegata ad un efficiente impianto di messa a terra.
 - Collegata ad un impianto con differenziale e magnetotermico.
- Il cavo d'alimentazione, non deve:
 - Entrare in contatto con qualsiasi tipo di liquido: pericolo di scosse elettriche e/o incendio;
 - Essere schiacciato e/o entrare in contatto con superfici taglienti;
 - Essere utilizzato per spostare la macchina;
 - Essere utilizzato se risulta danneggiato. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere cambiato dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti;
 - Essere manipolato con le mani umide o bagnate;
 - Essere avvolto in una matassa quando la macchina è in funzione.
 - Essere manomesso.
- È vietato:
 - Installare la macchina con modalità differenti da quelle descritte nel Cap.5.
 - Installare la macchina in zone nelle quali può essere utilizzato un getto d'acqua.
 - Utilizzare la macchina in prossimità di sostanze infiammabili e/o esplosive.
 - Lasciare alla portata dei bambini sacchetti di plastica, polistirolo, chiodi ecc. in quanto sono fonti di potenziali pericoli.
 - Lasciare che i bambini abbiano la possibilità di giocare e sostare nelle vicinanze della macchina.
 - Utilizzare ricambi non consigliati dalla ditta costruttrice.
 - Apportare qualsiasi modifica tecnica alla macchina.
 - Immergere la macchina in qualsiasi tipo di liquido.
 - Lavare la macchina con un getto d'acqua.
 - Utilizzare la macchina in modi differenti da quelli descritti nel manuale.
 - Utilizzare la macchina in condizioni psicofisiche alterate; sotto l'influenza di droghe, alcool, psicofarmaci, ecc.
 - Installare la macchina sopra ad altre apparecchiature
 - Utilizzare all'esterno la macchina.
 - L'utilizzo della macchina in atmosfera esplosiva, aggressiva o ad alta concentrazione di polveri o sostanze oleose in sospensione nell'aria;
 - L'utilizzo della macchina in atmosfera a rischio d'incendio;
 - L'utilizzo della macchina per erogare sostanze non idonee alle caratteristiche della stessa.
 - Utilizzare la macchina con piedi nudi e mani bagnate.
- Prima di pulire la macchina accertarsi che la spina sia scollegata dalla presa di corrente; non lavare la macchina con benzina e/o solventi di qualsiasi natura.
- Ogni riparazione può essere eseguita solo da un Centro Assistenza Autorizzato dal Costruttore e/o comunque da personale specializzato ed addestrato.
- Non ostruire le griglie poste a lato della macchina.
- Non collocare la macchina vicino ad impianti di riscaldamento (come stufe o caloriferi).
- In caso di incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO₂). Non utilizzare acqua od estintori a polvere.

3.2 Funzioni d'arresto

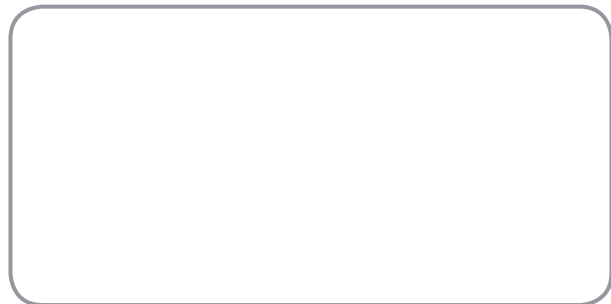
Le funzioni di arresto della macchina, sono demandate all'interruttore generale.

3.3 Identificazione

Ogni macchina è identificata mediante la targhetta dati tecnici e marcatura CE posizionata sul fondo della macchina.

In essa sono riportati dati essenziali per l'installazione, la movimentazione, l'utilizzo, la manutenzione e la dismissione riassunti di seguito:

- Nome prodotto;
- Codice prodotto;
- Matricola;
- Tensione nominale di alimentazione (V - Hz - A - W);
- Colore;
- Personalizzazioni.



Nessuna targa presente sulla macchina, compresa la targhetta dati tecnici; deve essere rimossa, coperta o danneggiata; in particolare modo quelle che svolgono funzione di sicurezza.

4 MOVIMENTAZIONE E STOCCAGGIO



Tutte le operazioni descritte nel capitolo 4 sono di esclusiva competenza dei tecnici specializzati anche in sollevamento e movimentazione di macchine imballate e disimballate che, in funzione delle caratteristiche e del peso dell'oggetto da movimentare, dovranno organizzare tutte le sequenze operative e l'impiego di mezzi adeguati ad operare nel rigoroso rispetto delle norme vigenti in materia.



4.1 Imballo

La macchina viene spedita pronta per l'uso imballata con una scatola di cartone.

DIMENSIONI E PESO DELL'IMBALLO

	Lunghezza (L)	Profondità (P)	Altezza (H)
Corallo	325 mm	425 mm	335 mm



Nota: le dimensioni ed il peso dell'imballo sono indicativi.

4.2 Trasporto e movimentazione



Assicurarsi che nessuno sostituisca il raggio d'azione delle operazioni di sollevamento e movimentazione del carico e, in condizioni difficoltose, predisporre personale addetto al controllo degli spostamenti da effettuare.

La movimentazione manuale della macchina deve essere eseguita da almeno due persone.

La macchina deve essere spostata in posizione verticale e solo dopo aver svuotato ogni vasca o serbatoio.

Sollevare l'imballo, e trasportarlo con cautela evitando percorsi accidentati e prestando attenzione all'ingombro e ad eventuali sporgenze.



È vietato praticare tagli aggiuntivi sull'imballo.

Danni alla macchina causati durante il Trasporto e la Movimentazione, non sono coperti da GARANZIA.

Riparazioni o sostituzioni di parti danneggiate sono a carico del Cliente.

4.3 Stoccaggio



Prima di procedere allo stoccaggio della macchina e quando si riavvia la macchina dopo un periodo di stoccaggio, eseguire un'accurata pulizia della macchina.

Nell'operazione di stoccaggio non sovrapporre più di due macchine.

In caso di lunga inattività, la Macchina deve essere immagazzinata con le precauzioni relative al luogo ed ai tempi di Stoccaggio:

- Immagazzinare la Macchina in luogo chiuso;
- Proteggere la Macchina da urti e sollecitazioni;
- Proteggere la Macchina dall'umidità e da escursioni termiche elevate;
- Evitare che la Macchina venga a contatto con sostanze corrosive.

5 INSTALLAZIONE

5.1 Disimballo e posizionamento

- Rimuovere la macchina dall'imballo e controllare che vi siano presenti tutti i componenti e che non presentino rotture.



Gli elementi dell'imballo (cartone, cellophane, graffette di metallo ecc.) possono tagliare o ferire se non vengono maneggiati attentamente o se usati erroneamente; tenere lontano dalla portata dei bambini o persone inadatte.

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, regolare, stabile, termoresistente ed adeguata al peso dell'apparecchio stesso.
- Non installare né utilizzare l'apparecchio vicino a tendaggi o altro materiale infiammabile, e non ponete nessun oggetto sopra l'apparecchio durante l'uso.
- Non posizionare l'apparecchio sopra o nelle immediate vicinanze di un forno tradizionale o altri apparecchi che generano calore (per esempio termosifone ecc.).
- Assicurarsi che intorno all'apparecchio vi sia sufficiente spazio per la corretta ventilazione.

5.2 Smaltimento imballo

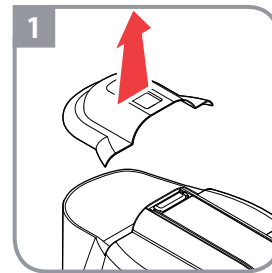
Ad apertura dell'imballo si raccomanda di suddividere i materiali utilizzati per l'imballaggio per tipo e di provvedere allo smaltimento degli stessi secondo le norme vigenti nel paese di destinazione.

Consigliamo di conservare l'imballo per successivi spostamenti o trasporti.

5.3 Riempimento serbatoio acqua

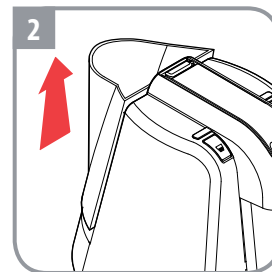


Per il riempimento del serbatoio dell'acqua deve essere utilizzata solo acqua fresca potabile. Utilizzando acqua calda, gassata o altri liquidi, si può danneggiare la macchina e/o il serbatoio; questi danni non sono coperti da garanzia.

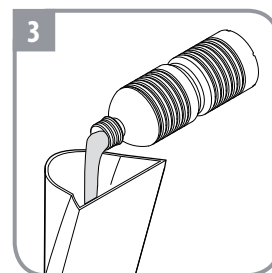


Prima di collegare la macchina elettricamente si deve eseguire il riempimento del serbatoio dell'acqua.

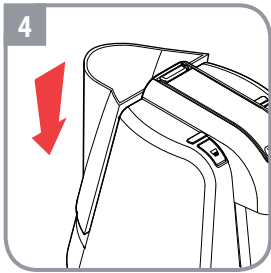
Rimuovere il coperchio serbatoio sollevandolo.



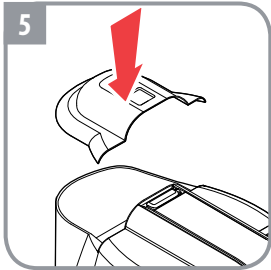
Estrarre il serbatoio dalla macchina.



Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile facendo attenzione che l'acqua non trabordi.



Il serbatoio pieno deve essere rimontato in macchina avendo cura di rimontarlo nella propria sede.



Riposizionare il tappo sul serbatoio; accertarsi che il serbatoio sia chiuso adeguatamente per evitare che impurità possano entrarvi.



È vietato:

- Riempire il serbatoio in modi differenti;
- Utilizzare la macchina con i coperchi manomessi o rimossi.
- Utilizzare la macchina con il serbatoio acqua vuoto.

5.4 Collegamento elettrico



Quest'operazione deve essere effettuata rispettando le norme di sicurezza previste nel paese d'installazione.

Prima d'inserire la spina nella presa di corrente assicurarsi che l'interruttore generale sia in posizione "OFF".

L'allacciamento elettrico della Macchina è realizzato a cura e responsabilità del Cliente.

La Macchina deve essere collegata alla linea elettrica mediante la spina installata nel cavo elettrico, considerando:

- Le Leggi e le Norme tecniche vigenti nel luogo al momento dell'installazione;
- I dati riportati nella targhetta dati tecnici posta sul fianco della macchina.



Il punto di collegamento della presa elettrica deve essere situato in un luogo facilmente raggiungibile dall'utilizzatore, in modo che possa sconnettere agevolmente la macchina quando è necessario, dalla linea elettrica.

Se il cavo d'alimentazione risulta essere danneggiato, per la sua sostituzione rivolgersi esclusivamente al costruttore o ad un tecnico specializzato.



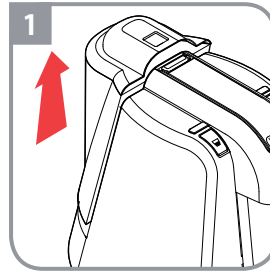
È vietato:

- L'utilizzo di prolunghie d'ogni tipo;
- Sostituire la spina originale;
- L'uso d'adattatori.

6 FUNZIONAMENTO

6.1 Primo avviamento

Al primo utilizzo dell'apparecchio o se lo stesso non viene utilizzato da molto tempo è necessario effettuare le seguenti operazioni:

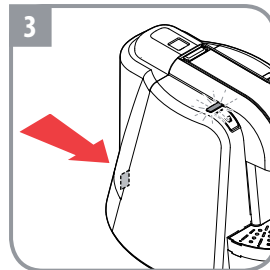


Rimuovere il serbatoio dalla macchina, lavarlo accuratamente con acqua e rimontarlo in macchina avendo cura di riposizionarlo nella propria sede.

Effettuare il riempimento del serbatoio acqua come descritto al paragrafo 5.3 ed il collegamento elettrico della stessa come descritto al paragrafo 5.4.



Controllare che la leva sia abbassata, quindi posizionare una tazza sulla griglia.



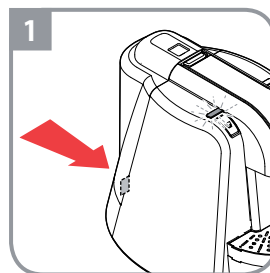
Premere l'interruttore generale e posizionarlo su "ON"; la lampada si illumina.



Nota: Questa operazione è necessaria per assicurare il riempimento della caldaia.

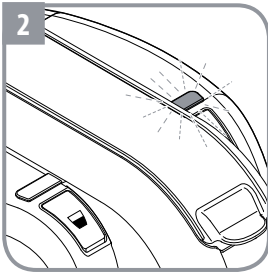
6.2 Avviamento della macchina

Controllare che nel serbatoio vi sia acqua a sufficienza per il fabbisogno, se non è così introdurre acqua come indicato nel paragrafo 5.3:



Premere l'interruttore su "ON", la lampada 12 si illumina indicando linea inserita.

Automaticamente si inserisce il riscaldamento dell'acqua contenuta nella caldaia.



Attendere il raggiungimento della temperatura dell'acqua indicata dall'accensione della lampada.



Nota: Al momento della prima utilizzazione potrebbe esserci emissione di odore causato dai materiali di isolamento e degli elementi riscaldati. Questo inconveniente scompare dopo pochi minuti.

6.3 Caffè

In tutte le macchine Grimac, la procedura per erogare caffè è semplice e veloce; con poche operazioni si può degustare un ottimo caffè.

Prima di erogare caffè, si consiglia di verificare che tutti i componenti siano correttamente puliti. Per la corretta pulizia e manutenzione della macchina, consultare il par. 9.

6.3.1 Preparazione del caffè



Aprire il vano d'inserimento capsula sollevando la leva.

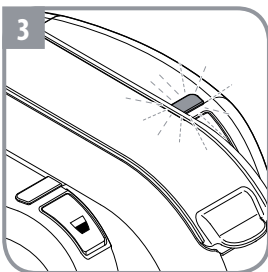
Posizionare una capsula nella feritoia di inserimento della capsula.



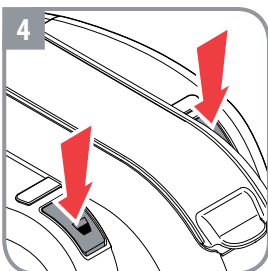
Nota: Fare molta attenzione a non inserire le dita nella feritoia di inserimento capsule.



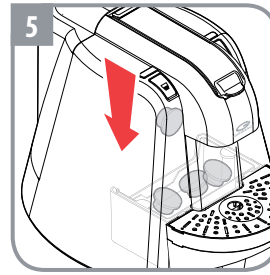
Abbassare la leva in posizione chiusura.



Attendere il raggiungimento della temperatura dell'acqua indicata dall'accensione della lampada.



Posizionare sulla griglia una tazza e premere l'interruttore per iniziare a erogare il caffè. Quando la dose di caffè ha raggiunto la quantità programmata l'erogazione si fermerà automaticamente.



Terminata l'erogazione se si desidera effettuare una nuova erogazione sollevare la maniglia in posizione aperta, inserire una nuova capsula, automaticamente la capsula usata verrà scaricata nel cassetto raccogli capsule.



Nota: Alla fine delle erogazioni di caffè lasciare sempre chiuso l'inserimento capsula in posizione "CHIUSA".



Il cassetto porta capsule può contenere massimo 15 capsule e poi deve essere assolutamente scaricato estraendolo verso l'esterno. Si consiglia dopo 6-8 erogazioni di caffè di scaricare le capsule contenute nel cassetto.



È vietato: utilizzare capsule non conformi allo standard della macchina.

6.4 Situazioni d'emergenza



In ogni situazione d'emergenza, per fermare la macchina, premere con decisione l'interruttore generale sulla posizione -OFF-.

In caso di congelamento rivolgersi al centro assistenza o a un tecnico specializzato.



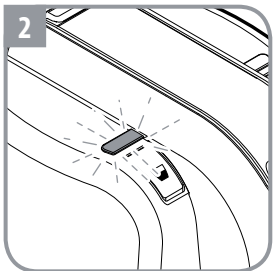
In caso d'incendio si deve immediatamente sgombrare la zona per permettere l'intervento di personale addestrato e dotato di mezzi di protezione idonei. Utilizzare sempre estintori omologati, non utilizzare mai acqua o sostanze di incerta natura.

7 PROGRAMMAZIONE DOSI

7.1 Programmazione dosi



Tenendo premuto il tasto caffè lungo accendere la macchina premendo l'interruttore posizionandolo su "ON".



La lampada inizierà a lampeggiare velocemente.

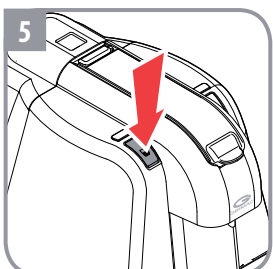


Aprire il vano d'inserimento capsula sollevando la leva.

Posizionare una capsula nella feritoia di inserimento capsula



Abbassare la leva in posizione di chiusura.



Mantenere premuto il tasto della bevanda che si vuole programmare e rilasciarlo solo al raggiungimento della lunghezza della dose desiderata.

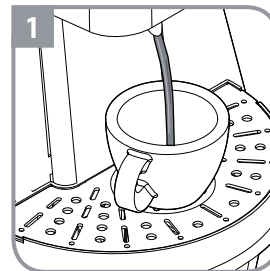
Ripetere la stessa operazione per la programmazione dell'altro tasto.

Per confermare l'operazione di programmazione spegnere e riaccendere la macchina.

8 REGOLAZIONI

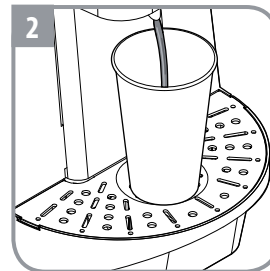
8.1 Tazze e Tazzine

La macchina consente d'utilizzare tazze e tazzine in modo indipendente.



Il supporto per tazzine può essere rimosso agevolmente per utilizzare tazze di grandi dimensioni.

Per rimuovere il supporto, sfilarlo verso l'alto comprensivo della griglia appoggiatezze.



Durante l'erogazione in tazza la griglia appoggiatezze deve essere posizionata come indicato in figura.

9 PULIZIA E MANUTENZIONE



La pulizia e la manutenzione dei componenti esterni della macchina deve essere eseguita con l'interruttore generale sulla posizione -OFF- e con la spina disinserita dalla presa di corrente.

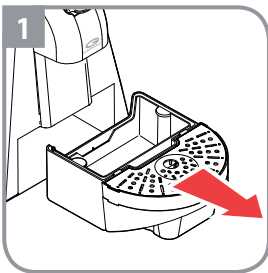


Prima d'eseguire qualsiasi operazione inerente la pulizia e la manutenzione della macchina, indossare le protezioni personali (guanti, occhiali, ecc..) che sono stabilite dalle normative di sicurezza vigenti nel paese d'utilizzo della macchina.

Per la pulizia del corpo apparecchio usare un panno umido evitando l'impiego di detersivi abrasivi.



Non immergere mai il corpo apparecchio in acqua o altri liquidi. Non lavare mai il corpo apparecchio in lavastoviglie.



Rimuovere la griglia e bacinella, scaricare le eventuali capsule presenti e lavarli con normali detersivi per stoviglie.

Periodicamente rimuovere il serbatoio acqua e sciacquarlo con acqua pulita quindi riposizionarlo correttamente.

La pulizia è un'operazione che si deve compiere abitualmente con la massima cura per garantire la qualità della produzione ed in rispetto delle norme igieniche necessarie.



Nota: i materiali inossidabili, i materiali plastici, le gomme usate nella costruzione di dette parti e la loro particolare forma agevolano la pulizia, ma non impediscono la formazione di batteri e muffe in caso di pulizia insufficiente.



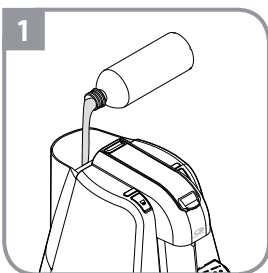
È vietato pulire o eseguire la manutenzione della macchina con l'interruttore generale sulla posizione -ON- e con la spina inserita nella presa di corrente.

9.1 Operazione di decalcificazione

Effettuare periodicamente la decalcificazione della macchina.



La frequenza di questa operazione dipende dal grado di durezza dell'acqua utilizzata.



Immettere nel serbatoio una dose di soluzione decalcificante liquida (attenersi alle indicazioni del produttore).



Utilizzare solo soluzioni adatte a macchine per caffè espresso.

- Controllare che ci sia una capsula posizionata nel vano porta capsule.
- Abbassare la leva.
- Avviare la macchina come indicato nel paragrafo 6.2 "Avviamento della macchina".
- Posizionare sulla griglia un contenitore della capacità di circa 500 cc.
- Erogare 3-4 volte acqua calda premendo il pulsante.



Ad operazione ultimata, per rimuovere i residui della soluzione dal circuito, ripetere le operazioni sopra descritte impiegando solo acqua pulita. Sciacquare accuratamente il serbatoio ed asciugarlo prima di riutilizzare la macchina.

9.2 Manutenzione periodica



La macchina deve essere periodicamente, almeno una volta all'anno, verificata da un tecnico specializzato.



Questa verifica periodica serve a mantenere alto il livello di sicurezza di tutti i componenti installati e della macchina stessa.

Nel caso un componente sia usurato, deve essere sostituito con un ricambio originale nuovo.



L'utilizzo della macchina è vietato quando anche un solo componente sia difettoso o usurato. La manutenzione periodica è vietata all'operatore.

10 DEMOLIZIONE




Le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE.



Tale apparecchiature NON possono essere smaltite secondo il normale flusso dei rifiuti solidi urbani, ma devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il recupero e il riciclaggio dei materiali con i quali sono costruiti.



Il simbolo  del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Osservando correttamente tutte le disposizioni riguardo lo smaltimento dei vecchi prodotti, si contribuirà a salvaguardare l'ambiente.



Nota: Se si decide di non utilizzare più questo apparecchio occorre renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente.

11 PROBLEMI - CAUSE - RIMEDI

Problemi	Cause	Rimedi
La macchina non si accende.	Interruttore generale spento (in posizione "0").	Premere l'interruttore sulla posizione "1".
	Spina non inserita.	Inserire la spina in una presa conforme.
Il caffè non fuoriesce.	Macchina calcificata.	Eeguire la decalcificazione come descritto in questo manuale
Il portacapsule non si chiude.	Capsula NON conforme allo standard installato sulla macchina.	Sostituire la capsula con una conforme.
	Capsula inserita male.	Rimuovere la capsula e sostituirla con una nuova, avendo cura di posizionarla come indicato nel manuale.
	Verificare che il cassetto di raccolta capsule esauste non sia pieno.	Svuotare il cassetto facendo attenzione alle capsule che potrebbero essere fuoriuscite.
Se le cause del malfunzionamento della macchina non sono elencate nella presente tabella o se i rimedi proposti non risolvono il problema, contattare un tecnico specializzato.		



**Dear Customer, GRIMAC S.p.A. would like to thank you for your choice
and guarantees the highest quality of your purchase.**

TABLE OF CONTENTS

1 INTRODUCTION.....17	8 ADJUSTMENTS.....24
1.1 Authorized personnel17	8.1 Cups and small cups.....24
1.2 Manual structure.....17	
1.2.1 Aim and contents17	9 CLEANING AND MAINTENANCE25
1.2.2 Recipients.....17	9.1 Descaling25
1.2.3 Storage.....17	9.2 Periodic maintenance.....25
1.2.4 Signs used17	
1.3 Warranty17	10 DEMOLITION25
2 APPLIANCE DESCRIPTION18	11 PROBLEMS - CAUSES - REMEDIES26
2.1 Appliance use.....18	
2.2 Main components18	
2.3 Technical specifications19	
3 SAFETY.....20	
3.1 General Safety Rules20	
3.2 Stop functions20	
3.3 Identification.....20	
4 HANDLING AND STORAGE21	
4.1 Packing21	
4.2 Transport and handling.....21	
4.3 Storage.....21	
5 INSTALLATION21	
5.1 Unpacking and placement21	
5.2 Packing disposal.....21	
5.3 Water tank filling21	
5.4 Electric connection22	
6 FUNCTIONING.....22	
6.1 Starting up for the first time22	
6.2 Starting up the machine22	
6.3 Coffee.....23	
6.3.1 Making coffee.....23	
6.4 Emergency conditionsa23	
7 PROGRAMMING DOSES.....24	
7.1 Programming doses24	

1 INTRODUCTION

1.1 Authorized personnel

Two persons in charge with different duties can access the machine.

OPERATOR

Person with adequate technical knowledge in preparing products that the appliance uses to dispense coffee, hot water and steam according to current hygiene regulations.

After having gone through the manual, he can carry out the following:

- usual installation procedures of the appliance;
- proper product dispensing;
- appliance cleaning.

SKILLED TECHNICIAN

Person who, after having gone through this manual, is specialized in coffee machine installation, use and maintenance:

- he can carry out repairs in the event of serious malfunctions and knows this Manual and all Safety information;
- he can understand the Manual contents and interpret the Drawings and Diagrams correctly;
- he knows the main hygiene, personal protection, technological and safety standards;
- he is specifically experienced in coffee machine maintenance;
- he knows how to act in the event of an Emergency, where to find the personal protection means and how to use them properly.



Unskilled persons are not allowed to use the appliance.

1.2 Manual structure

Il The information in this Manual must be carefully read by the Customer.

1.2.1 Aim and contents

This Manual aims to provide all information necessary for coffee machine installation, maintenance and use to the Customer.



Before carrying out any intervention on the appliance, the instructions in this manual must be carefully read by the skilled operators and the technicians.

In case of doubts about the correct interpretation of instructions, please contact the Manufacturer to receive the necessary explanations.



It is forbidden to carry out any intervention without having read and understood the contents of this manual.

1.2.2 Recipients

This Manual is addressed to operators and skilled technicians.

Operators are not allowed to carry out the operations of skilled technicians.

The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by the non-observance of this ban.

This instruction manual is an integral part of the product purchased and must always accompany it, even in case of it being sold on to new owners.

1.2.3 Storage

The instruction manual must be stored in the immediate vicinity of the appliance. The following warnings are recommended in order to be able to ensure the integrity and the legibility of this manual over time.

- Avoid damage to all or part of the manual contents while consulting it.
- Do not absolutely remove, tear or re-write manual parts.
- Store the manual in areas protected against humidity and heat so that the manual quality and the legibility of all its parts are not jeopardized.



In the event the manual is damaged or lost, immediately request another copy from the manufacturer or the authorized distributor of the Country where the appliance is used.

1.2.4 Signs used

GENERIC DANGER



This sign indicates a danger with even fatal hazards for the User. In this case it is necessary to be very careful and adopt all precautions to work in a safe manner.

SHOCK HAZARD



This sign indicates to the staff concerned that the operation described involves a shock hazard if it is not carried out in compliance with the safety rules.

WARNING



This sign indicates a warning or a remark concerning key functions or useful information. The text blocks indicated by this sign must be taken into the utmost consideration.

BAN



The presence of this sign shows the operations that are to be absolutely avoided as they cause danger for the User and the persons who work nearby.

DO NOT EXTINGUISH FIRE WITH WATER



This sign indicates that fire fighting with water or any other substance containing water is not allowed.

PERSONAL PROTECTION



The presence of this sign beside the description requires the operator's use of personal protection as the injury hazard is implicit.

SKILLED TECHNICIAN



This sign indicates the actions that can be carried out by skilled technical personnel only.

1.3 Warranty

The warranty has a duration of 12 months from the date of purchase and covers all mechanical and electrical parts. It does not cover products subject to misuse or tampering by unauthorized personnel. Also the parts damaged by failure to clean the appliance are not covered. The parts considered faulty by us will be replaced free of charge.

Transport charges are to be met by the purchaser. The details and the features indicated in this manual do not bind the manufacturer, which reserves the right to carry out modifications on its models at any time. Besides the manufacturer shall not be liable for damage to persons or things resulting from the non-observance of the rules indicated in this manual.

2 APPLIANCE DESCRIPTION

2.1 Appliance use

This appliance was designed for making espresso coffee (using capsules) for household use only.

It must not be used for other purposes and must not be altered or tampered with for any reason.

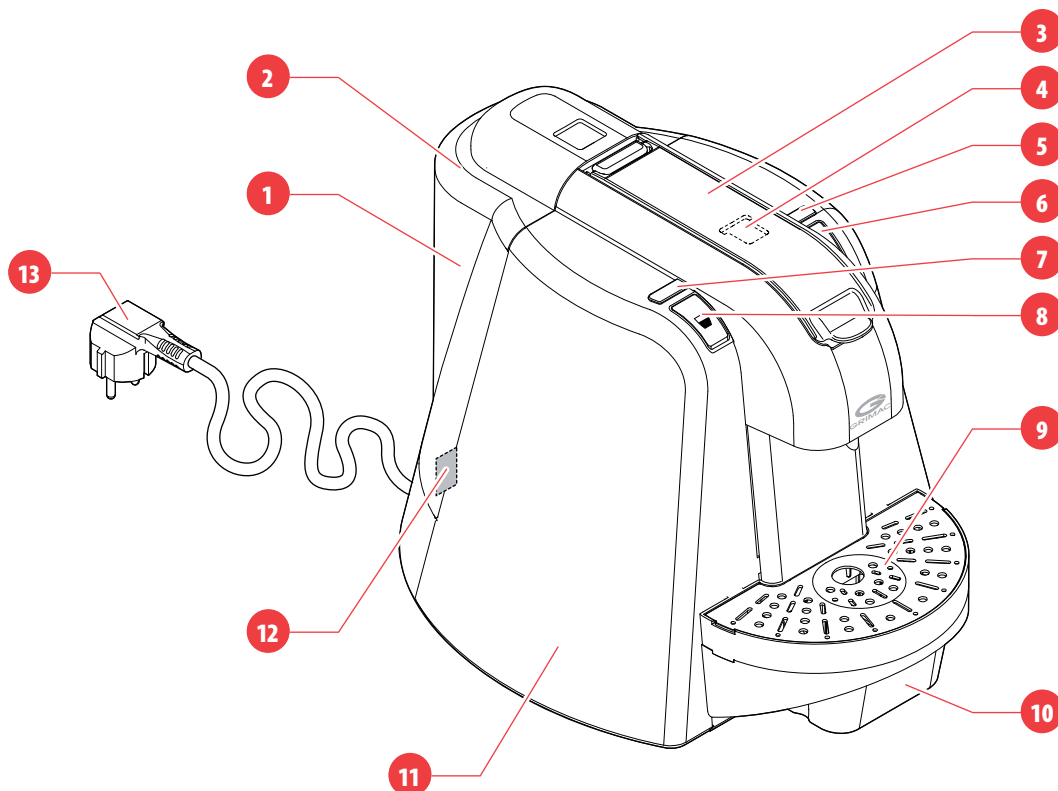
Use for any other purpose is considered improper and therefore dangerous.

The manufacturer cannot be held responsible for any damages resulting from improper, erroneous or unreasonable use.

2.2 Main components

The main components of the appliance are listed below:

- 1) Water tank
- 2) Tank lid
- 3) Lever for opening capsule-insertion compartment
- 4) Capsule-insertion compartment
- 5) Short coffee temperature light
- 6) Short coffee dispensing switch
- 7) Long coffee temperature light
- 8) Long Coffee dispensing switch
- 9) Double-height cup grid (removable)
- 10) Drip basin and capsule drawer
- 11) Machine body
- 12) ON/OFF switch
- 13) Power plug





2.3 Technical specifications

The technical specifications and features are listed below:

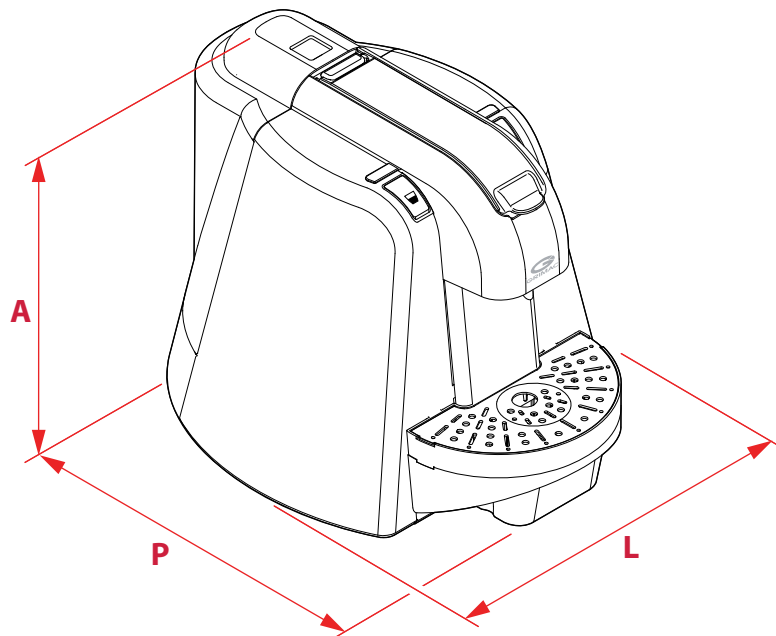
Model	CORALLO
Dimensions W x D x H - (mm).	270 x 380 x 270
Weight (kg) (empty appliance)	5
Max absorbed power (W.)	See technical detail plate on the bottom of the appliance
Working voltage (V)	
Working conditions	Temperature (Min. 10°C - 40°C) Humidity (inferior to 90%)
Coffee dispenser number	1
Water tank capacity (liter)	1,2



Note: The manufacturer reserves the right to make modifications to the appliance without prior notice.



Any modifications and/or addition of accessories must be expressly approved and carried out by the Manufacturer.



3 SAFETY

3.1 General Safety Rules

- The coffee machine is designed for the household use only. Technical modifications and any misuse are not allowed owing to resulting risks! The appliance is not intended for use by persons (children included) with reduced physical, mental or sensory capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Connect the appliance to power supply in accordance with the safety rules in force in the Country of use.
- The socket, to which the appliance has to be connected to, must be:
 - conform to the plug installed on the appliance;
 - dimensioned so as to comply with the data plate on the side of the appliance;
 - connected to an efficient grounding plant;
 - connected to a plant with circuit breaker and magnetothermic switch.
- The power cord must not:
 - come in contact with any kind of liquid: shock and/or fire hazard;
 - be pressed and/or come in contact with sharp surfaces;
 - be used to handle the appliance;
 - be used when it is damaged. In case the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service;
 - be touched with damp or wet hands;
 - be coiled up while the appliance is working.
 - be tampered with.
- It is forbidden:
 - to install the appliance with different procedures than the ones described in Chapter 5;
 - to install the appliance in areas where a water jet could be used;
 - to use the appliance in the proximity of flammable and/or explosive substances;
 - to leave plastic bags, polystyrene, nails, etc. within children's reach as they are potential danger sources;
 - to leave children to play or stay in the proximity of the appliance;
 - to use spare parts not recommended by manufacturer;
 - to carry out any technical modification to the appliance;
 - to dip the appliance into any kind of liquid;
 - to clean the appliance by means of water jet;
 - to use the appliance in different ways than the ones described in the manual;
 - to use the appliance in modified psycho-physical conditions; under the influence of drugs, alcohol, psycho drugs, etc;
 - to install the appliance upon other appliances;
 - to use the appliance outside;
 - the use of the appliance in explosive or aggressive ambience or with high concentration of powders or oily substances in suspension in the air;
 - the use of the appliance in an ambience at fire risk;
 - the use of the appliance to dispense substances that are not suitable to its features;
 - to use the appliance with bare feet and wet hands.
- Before cleaning the appliance be sure that the plug is disconnected from the plug socket; do not clean the appliance using fuel and/or solvents of any kind.
- Repairing must solely be carried out by a Service Centre authorized by the manufacturer and/or by skilled and trained personnel.
- Do not obstruct the grids situated on the side of the appliance.
- Do not place the appliance close to heating equipments (e.g. stoves or heaters).
- In the event of fire use carbon dioxide extinguishers (CO₂). Do not use water or powder extinguishers.

3.2 Stop functions

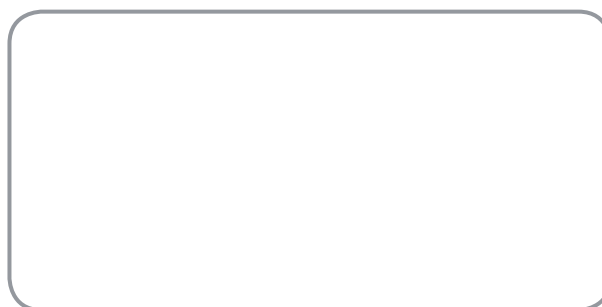
The appliance stop functions are operated by the main switch.

3.3 Identification

Every single appliance is identified by means of the technical data plate and CE marking situated on the bottom of the appliance itself.

The plate indicates the basic details for installation, handling, use, maintenance and dismantling that are listed below:

- product name;
- product code;
- serial number;
- power nominal voltage (V - Hz - A - W);
- color;
- Customisation.



No plate on the appliance, including the technical data one, must be removed, covered or damaged, especially the ones that concerns safety.

4 HANDLING AND STORAGE



Only skilled technicians are responsible for all actions described in chapter 4 even during lifting and handling of packed and unpacked appliances. According to the features and weight of the product to handle, they are in charge of the planning of all operative procedures and the use of means suitable to work in strict compliance with the related current regulations.



4.1 Packing

The appliance is delivered ready for use and packed in a carton box.

PACKING DIMENSIONS AND WEIGHT

	Length (L)	Depth (P)	Height (H)
Corallo	325 mm	425 mm	335 mm



Note: the packing dimensions and weight are indicative.

4.2 Transport and handling



Make sure nobody stands within the working area of the load lifting and handling procedures and, in difficult conditions, predispose personnel in charge of checking the movements to be made.

The appliance manual handling must be carried out by at least two persons. The appliance must be moved in a vertical position and only after having emptied every tank.

Lift the packing and move it with care avoiding bumpy ways and considering the overall dimensions and eventual prongs.



Additional cuts on the packing are not allowed.

Appliance damage during Transport and Handling are not covered by WARRANTY. Repairs or replacement of damaged parts are charged to the Customer.

4.3 Storage



Before storing the appliance and by restarting it after a storage period, clean it with care. During storing procedures do not place more than two appliances one upon the other.

In case the appliance is not use for a long period, store it according to the precautions concerning the storage place and time:

- store the appliance in an enclosed space;
- protect it against bumps and strains;
- protect the appliance against humidity and high temperature ranges;
- avoid appliance contact with corrosive substances.

5 INSTALLATION

5.1 Unpacking and placement

- Remove the machine from its packing and check that all the parts are there and are not broken.



Packing materials (cardboard, cellophane, metal staples etc.) could cut or cause injury if not handled carefully or if used incorrectly; keep them out of the reach of children or unskilled persons.

- Place the machine on a flat, even, stable, heat-resistant surface, strong enough to bear its weight.
- Do not install or use the machine near curtains or other flammable material and do not place anything on top of it during use.
- Do not place the machine on top of, or close to, additional oven or other equipment that generates heat (for instance, radiators etc.)
- Make sure there is enough space around the machine for proper ventilation.

5.2 Packing disposal

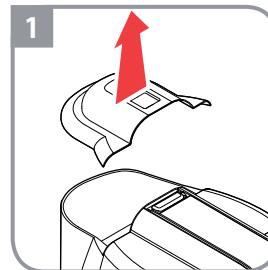
When opening the packing it is recommended to separate the various material used and to dispose of them in compliance with the current standards in the Country of destination.

It is recommended to store the packing for further handling or transportation.

5.3 Water tank filling

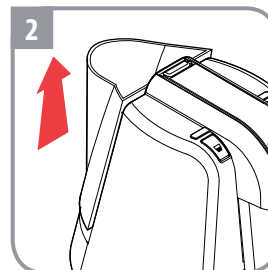


Fill the water tank only with drinkable fresh water. The appliance and/or the tank could be damaged by the use of warm, sparkling water or other liquids; such damage is not covered by warranty.

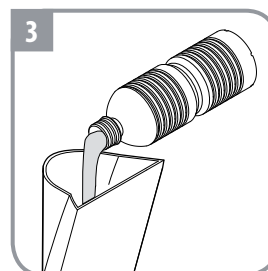


Before connecting the appliance electrically, fill the water tank.

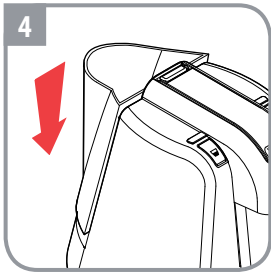
Remove the tank lid by lifting it.



Take the tank off.



Fill the tank with drinkable fresh water being careful it does not come out.



Position the full tank back onto the appliance being careful to place it into its seat.



Reposition the cap onto the tank; make sure the tank is properly closed to prevent impurities from entering.



It is forbidden:

- to fill the tank in different ways;
- to use the appliance with tampered or removed lids;
- To use the appliance with the empty water tank.

5.4 Electric connection



Such operation must be carried out in compliance with the safety rules of the Country of installation.

Before connecting the plug into the plug socket make sure the main switch is in the "OFF" position.

The appliance's electric connection is made by and under the responsibility of the Customer.

Connect the appliance to the electric line by means of the plug inside the electric wire by considering as follows:

- the technical laws and rules in force in the place at the time of installation;
- the data shown on the technical specification plate on the side of the machine.



The connection point of the electric socket must be situated in a place that can be reached easily by the user so that he could quickly disconnect the appliance from the power supply when necessary.

In case the power cord is damaged, contact the manufacturer or a skilled technician only for replacing it.



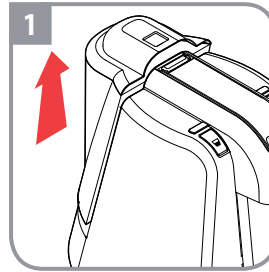
It is forbidden:

- to use extension cords of any sort;
- to replace the original plug;
- to use adapters.

6 FUNCTIONING

6.1 Starting up for the first time

The first time you use the machine, or if it has not been used for a long time, the following must be done:

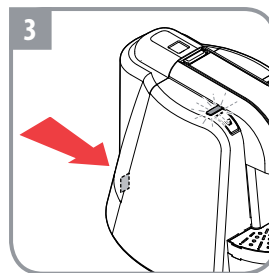


Remove the tank from the machine, wash it well with water and put it back in the machine making sure it is fitted in properly.

Fill the water tank as described in paragraph 5.3 and connect the appliance as described in paragraph 5.4.



Make sure the lever is down, and then place a cup on the grid.



Press the switch and bring it to "ON"; the light goes on.



Note: This operation is necessary to make sure the tank is filled.

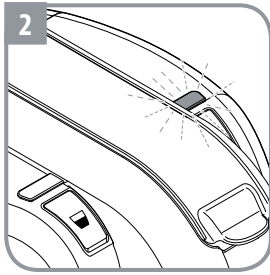
6.2 Starting up the machine

Make sure there is enough water in the tank; if not, fill in water as explained in section 5.3.



Press the switch to "ON"; light 12 comes on to indicate line switched on.

Heating of the water in the tank starts automatically.



Wait the reaching of water temperature signalled by the switching-on of temperature light.



Note: The first time the appliance is used the insulating materials and the heated elements could give forth a smell. This inconvenience will vanish after a few minutes.

6.3 Coffee

On every Grimac appliance, the coffee dispensing procedure is easy and quick; a delicious coffee can be tasted after few steps.

Before dispensing coffee, check all components are properly clean. Refer to paragraph 9 for the correct cleaning and maintenance of the appliance.

6.3.1 Making coffee



Open the capsule-insertion compartment by raising the lever.

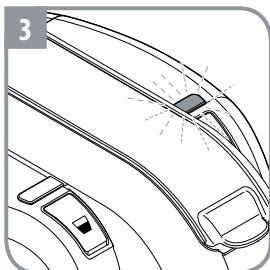
Place a capsule in the capsule insertion shape.



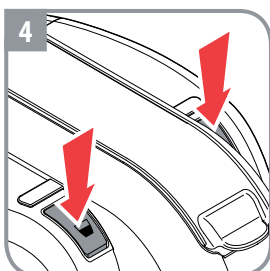
Note: Be careful not to insert fingers into the capsule insertion compartment.



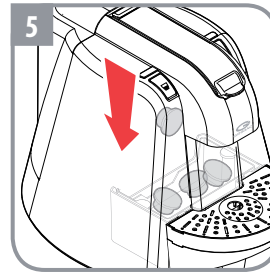
Lower the lever to closed position.



Wait the reaching of water temperature signalled by the switching-on of temperature light.



Place a cup on the grid and press the switch to start dispensing coffee. When the desired amount has been obtained the machine will stop automatically.



When dispensing is finished, if you want to dispense a new coffee, raise the handle (5 Fig. 5) to open position, insert a new capsule, the used capsule is automatically unloaded into the drawer.



Note: At the end of coffee dispensing, always leave the capsule insertion compartment closed in position "CLOSED".



The capsule drawer can hold a maximum of 15 capsules, after which it absolutely must be emptied, pulling it outwards.

It is advisable to empty the capsules from the drawer after making 6-8 coffees.



It is forbidden: to use capsules not in compliance with the appliance standard.

6.4 Emergency conditions



In every emergency conditions, in order to stop the appliance, press the main switch on the -OFF- position.

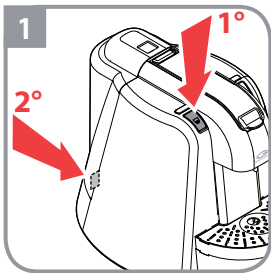
In the event of freeze, contact the service centre of a skilled technician.



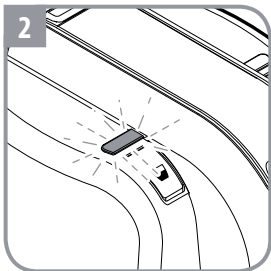
In the event of fire, evacuate the area immediately to permit the action of trained personnel equipped with suitable protection means. Always use approved extinguishers and never use water or substances of uncertain nature.

7 PROGRAMMING DOSES

7.1 Programming doses



By keeping the long coffee button pressed and positioning the switch on "ON", switch the appliance on.



The light starts flashing quickly.

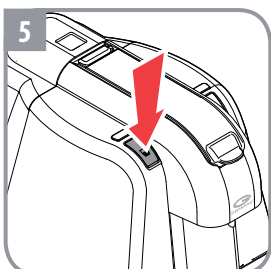


Open the capsule-insertion compartment by raising the lever.

Place a capsule in the capsule insertion shape.



Lower the lever to closed position.



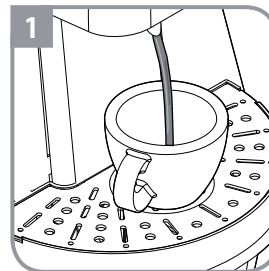
Keep press the key relating the drink that you want to program and release it only when the length of the wished dose is reached.

Repeat the same operation to program the other key.

To confirm the programming operation, switch off the machine and switch on again.

8 ADJUSTMENTS

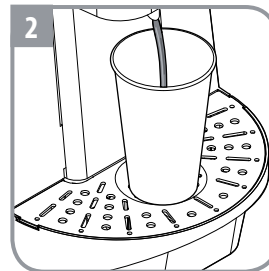
8.1 Cups and small cups



The appliance allows the use of cups and small cups in an independent manner.

The small cup support can be easily removed to use cups of big dimensions.

To remove the support, take it off upwards along with the cup grid.



While pouring into the cup, the cup grid must be positioned as shown in the picture.

9 CLEANING AND MAINTENANCE



The cleaning and maintenance of external components of the machine must be carried out with the main switch in the "OFF" position and with the electrical plug disconnected from the electrical socket.

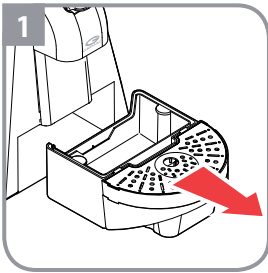


Before carrying out any cleaning or maintenance operation on the machine, wear Personal Protective Equipment (gloves, glasses, etc.) that has been established by the safety norms in force in the country of use of the machine.

Use a damp cloth to clean the body of the machine and do not use abrasive detergents.



Never immerse the machine body in water or other liquids. Never wash the machine body in the dishwasher.



Remove the grid and the basin, empty any capsules and wash them with an ordinary dish-washing detergent.

Periodically remove the water tank and rinse it with clean water then put it back properly in its place.

Cleaning is an operation that must be carried out habitually with the maximum care to ensure the quality of production and the respect of the necessary hygiene norms.



N.B. The stainless materials, plastic materials, the rubber used in the construction of the said parts and their particular shape facilitate cleaning, but do not stop the formation of bacteria and mould in the case of insufficient cleaning.



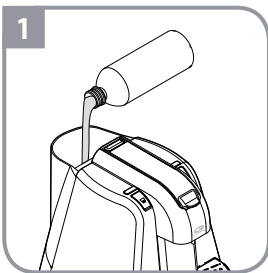
It is forbidden to carry out cleaning or maintenance of the machine with the main switch in the "ON" position and with the electrical plug inserted in the electrical socket.

9.1 Descaling

Descal the machine periodically.



The frequency of this operation depends on the hardness of the water used.



Pour a measure of descaling liquid into the tank (follow the manufacturer's instructions).



Only use solutions suited for espresso coffee machines.

- Make sure that there is a capsule in the capsule-compartment.
- Lower the lever.
- Start up the machine as described in paragraph 6.2 "Starting up the machine".
- Place a vessel with a capacity of about 500 cc on the grid.
- Dispense hot water 3-4 times by pressing button.



After doing this, repeat the operations described above, using clean water only, to remove residues of the solution from the circuit. Rinse the tank well and dry it before using the machine again.

9.2 Periodic maintenance



At least once a year, the machine must be periodically checked by a specialised technician.



This periodic check maintains the high level of safety of all the installed components and the machine.

If a component is worn it must be substituted with an original new spare part.



Utilising the machine when there is even one component defective or worn is forbidden. The operator is forbidden to carry out periodic maintenance.

10 DEMOLITION




Electrical and electronic equipment must be disposed of in accordance with the European Directive 2002/96/CE.



This equipment must NOT be disposed of via the normal system of solid urban waste, but must be collected differentially to optimise the recovery and recycling of the materials from which it has been constructed.



The symbol  of the barred waste bin is shown on all products to remember the obligation for recycling. Correctly observing all the measures regarding the disposal of old products contributes to safeguarding the environment.



N.B. If you decide not use this equipment any more it is necessary to make it inoperative by cutting the power cord after disconnecting it from the electrical socket.

11 PROBLEMS - CAUSES - REMEDIES

Problems	Causes	Remedies
The machine does not switch on.	The main switch is off (in the "0" position).	Press the switch to the "1" position.
	Plug not inserted.	Insert the electrical plug into an electrical socket that conforms to the norms.
The coffee does not pour out.	The machine is blocked by lime scale.	Carry out scale removal as described in this manual.
The capsule holder does not close.	The capsule does NOT conform to the capsule holder installed in the machine.	Substitute the capsule with a conforming capsule
	Capsule inserted wrongly.	Remove the capsule and substitute it with a new capsule taking care to position it as indicated in the manual.
	Check that the used capsule collection drawer is not full.	Empty the drawer being careful that the capsules do not fall out.
If the causes of malfunctioning of the machine are not listed in this table or if the remedies offered do not resolve the problem contact a specialised technician.		



**Cher Client, GRIMAC S.p.A. Vous remercie de Votre choix et Vous garantit
la qualité du produit que Vous avez acheté.**

SOMMAIRE

1	INFORMATIONS GÉNÉRALES	29	9	NETTOYAGE ET ENTRETIEN.....	37
1.1	Préposés à la machine	29	9.1	Opérations de décalcification	37
1.2	Structure du manuel	29	9.2	Entretien périodique	37
1.2.1	But et contenu.....	29			
1.2.2	Destinataires	29			
1.2.3	Conservation	29			
1.2.4	Symboles utilisés.....	29			
1.3	Garantie	29			
2	DESCRIPTION DE LA MACHINE.....	30	10	DÉMOLITION	37
2.1	Utilisation de la machine.....	30			
2.2	Composants principaux.....	30			
2.3	Données techniques.....	31			
3	SÉCURITÉ	32	11	PROBLÈMES, CAUSES, REMÈDES	38
3.1	Normes Générales de Sécurité.....	32			
3.2	Fonctions d'arrêt	32			
3.3	Identification.....	32			
4	MANUTENTION ET STOCKAGE.....	33			
4.1	Emballage	33			
4.2	Transport et manutention	33			
4.3	Stockage	33			
5	INSTALLATION	33			
5.1	Déballage et positionnement.....	33			
5.2	Élimination de l'emballage.....	33			
5.3	Remplissage réservoir eau.....	33			
5.4	Branchement électrique.....	34			
6	FONCTIONNEMENT	34			
6.1	Première mise en marche.....	34			
6.2	Mise en marche la machine.....	34			
6.3	Café.....	35			
6.3.1	Préparation du café	35			
6.4	Situations d'urgence	35			
7	PROGRAMMATION DES DOSES	36			
7.1	Programmation des doses.....	36			
8	RÉGLAGES	36			
8.1	Tasses et petites tasses.....	36			

1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 Préposés à la machine

Deux préposés ayant des mansions différentes peuvent accéder à la machine.

OPÉRATEUR

Personne ayant les connaissances techniques nécessaires concernant la préparation des produits qui utilise la machine pour la distribution du café, de l'eau chaude et de la vapeur dans le respect des normes hygiéniques en vigueur.

Après avoir pris connaissance du présent manuel, il doit être en mesure d'effectuer:

- Les opérations normales d'installation de la machine;
- La distribution correcte du produit;
- Le nettoyage de la machine.

TECHNICIEN SPÉCIALISÉ

Personne qui, après avoir pris connaissance du présent manuel, est spécialisée dans l'installation, l'emploi et l'entretien des machines à café:

- Il doit être en mesure d'effectuer les interventions de réparation en cas de graves anomalies de fonctionnement et être, en outre, à connaissance du présent Manuel et de toutes les informations concernant la Sécurité;
- Il doit être en mesure de comprendre le contenu du Manuel et d'interpréter correctement les Dessins et les Schémas;
- Il doit être à connaissance des Normes principales en matière d'Hygiène, d'accidents sur le travail, de technologie et de sécurité;
- Il doit avoir une expérience spécifique concernant l'entretien des machines à café;
- Il doit savoir quel comportement adopter en cas d'Urgence, où trouver les moyens de protection individuelle et comment les utiliser correctement.



Il est interdit de laisser utiliser la machine par des personnes ne possédant pas les caractéristiques requises.

1.2 Structure du manuel

Le Client doit lire avec une extrême attention les informations reportées dans ce Manuel.

1.2.1 But et contenu

Ce Manuel a pour but de fournir au Client toutes les informations Nécessaires pour l'installation et l'emploi de la machine à café.



Avant toute opération sur la Machine, les opérateurs et les techniciens spécialisés doivent lire attentivement les instructions contenues dans cette publication.

En cas de doutes sur l'interprétation correcte des instructions, interpellier le Constructeur pour obtenir les éclaircissements nécessaires.



Il est interdit d'effectuer toute opération sans avoir lu et bien compris le contenu du présent Manuel.

1.2.2 Destinataires

Le Manuel en objet s'adresse aux opérateurs et aux techniciens spécialisés.

Les opérateurs ne doivent pas effectuer d'opérations réservées aux techniciens spécialisés. Le constructeur ne répond pas des dommages dérivant du manque d'observation de cette interdiction.

Le manuel d'instructions fait partie intégrante du produit acheté et il doit l'accompagner toujours, même en cas de passage du produit à d'autres propriétaires.

1.2.3 Conservation

Le Manuel d'instructions doit être conservé dans le voisinage immédiat de la Machine. Afin de garantir l'intégrité du présent manuel, il est recommandé de suivre les instructions suivantes:

- Employer le manuel de façon à ne pas endommager son contenu.
- Ne pas éliminer, déchirer ou réécrire les parties du manuel.
- Conserver le manuel à l'abri de l'humidité et de la chaleur de façon à ne pas compromettre la qualité de la publication et l'intégrité de toutes ses parties.



Si le présent manuel est endommagé ou égaré, il faudra immédiatement en demander un double au Constructeur ou au Distributeur du pays d'utilisation de la machine.

1.2.4 Symboles utilisés

DANGER GÉNÉRIQUE



Indique un danger comportant un risque, même mortel, pour l'Utilisateur. Dans ce cas, il faut prêter le maximum d'attention et appliquer toutes les interventions nécessaires pour travailler en toute sécurité.

DANGER DE FULGURATION



Indique au personnel préposé que l'opération décrite comporte, si elle n'est pas effectuée dans le respect des normes de sécurité, le risque de subir une secousse électrique.

REMARQUE



Indique une note ou remarque sur les fonctions clé ou sur des informations utiles. Prêter la plus grande attention aux parties de texte indiquées par ce symbole.

INTERDICTION



La présence de ce signal indique les opérations qu'il faut absolument éviter car elles créent un danger pour l'Utilisateur et pour les personnes qui travaillent dans le voisinage.

INTERDICTION D'ÉTEINDRE LES INCENDIES AVEC DE L'EAU



La présence de ce signal indique l'interdiction d'éteindre les incendies avec de l'eau ou toute autre substance qui la contiennent.

PROTECTION PERSONNELLE



La présence de ce symbole près de la description indique la nécessité d'utiliser les protections personnelles de la part de l'opérateur, car il existe un risque implicite d'incident.

TECHNICIEN SPÉCIALISÉ



Identifie les interventions qui peuvent être effectuées uniquement par le personnel technique spécialisé.

1.3 Garantie

La garantie a une durée de 12 mois à partir de la date d'achat et elle s'étend à toutes les parties mécaniques et électroniques. Elle déchoit dans le cas où l'appareil n'est pas utilisé de façon approprié ou s'il est altéré par un personnel non qualifié. La garantie ne couvre pas les parties endommagées à cause d'un manque de nettoyage de la machine. Les parties que nous retenons défectueuses seront remplacées gratuitement.

Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Les données et les caractéristiques indiquées dans ce manuel n'engagent pas le constructeur qui se réserve le droit d'apporter des modifications sur ses modèles à tout moment. De plus, il n'assume aucune responsabilité face aux dommages aux personnes et/ou aux choses dérivant du manque d'observation des normes reportées dans ce Manuel.

2 DESCRIPTION DE LA MACHINE

2.1 Utilisation de la machine

Cet appareil a été conçu pour produire des cafés Espresso ou d'autres boissons (à travers des capsules) et il est destiné à un usage exclusivement domestique.

Il ne doit pas être utilisé pour d'autres buts et il ne doit pas être modifié, ou altéré, pour aucun motif.

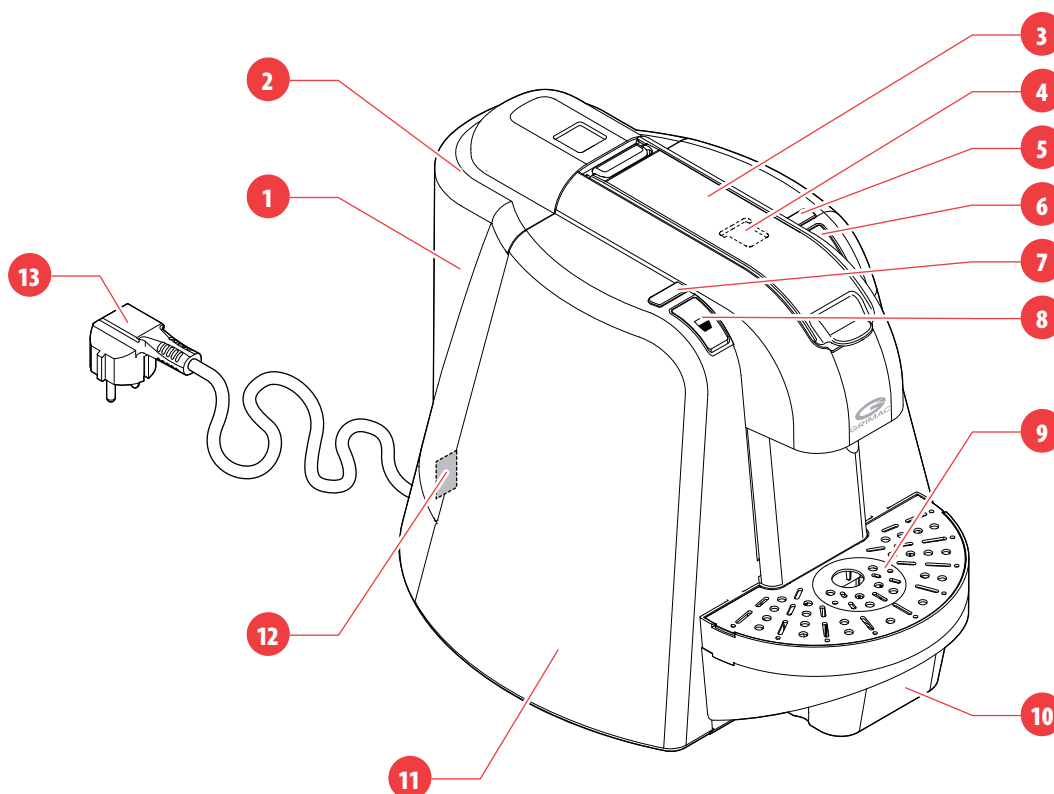
Tout autre emploi est à considérer impropre et, par conséquent, dangereux.

Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages découlant d'emplois impropres, erronés et irraisonnés.

2.2 Composants principaux

Les composants principaux dont est composée la machine sont:

- 1) Réservoir de l'eau
- 2) Couverture du réservoir
- 3) Levier d'ouverture du compartiment d'insertion de la capsule
- 4) Compartiment insertion capsule
- 5) Lampe température ok café serré
- 6) Interrupteur de la distribution du café court
- 7) Lampe température ok café léger
- 8) Interrupteur de la distribution du café long
- 9) Grille appuie-tasses double hauteur (amovible)
- 10) Bac collecteur de gouttes et bac de récupération des capsules
- 11) Corps de l'appareil
- 12) Interrupteur ON/OFF
- 13) Fiche d'alimentation



2.3 Données techniques

Nous reportons ci-dessous les données et les caractéristiques techniques.

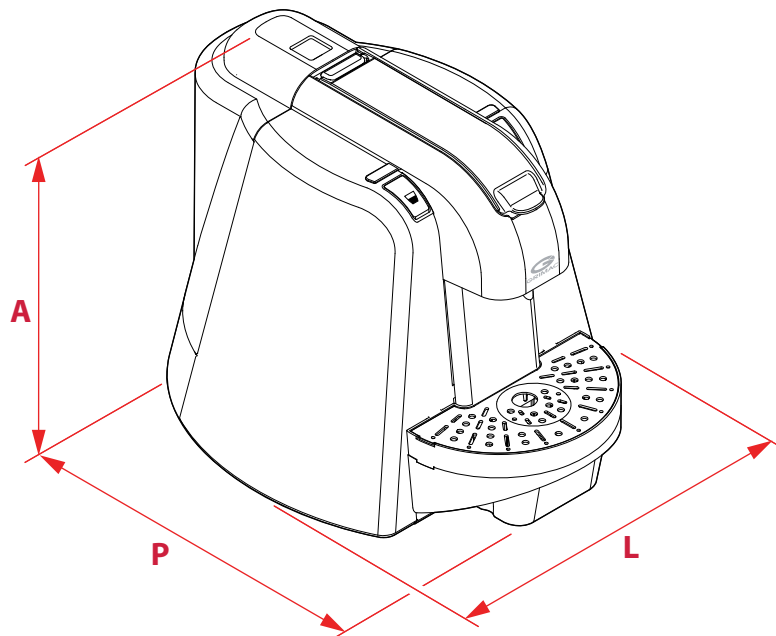
Modèle	CORALLO
Description L x P x A - (mm).	270 x 380 x 270
Poids (kg) (machine vide).	5
Puissance maximum Absorbée (W).	Voir plaquette des données techniques située sur le fond de la machine Pression sonde.
Tension de Fonctionnement (V).	
Conditions de Fonctionnement.	Température (Min. 10°C - 40°C) Humidité (inférieur de 90%)
Nombre de distributions de cafés.	1
Capacité du réservoir de l'eau (litres).	1,2



Note: Le constructeur se réserve le droit d'apporter des éventuelles modifications sur la machine sans obligation de préavis.



Toute modification et/ou supplément d'accessoires doit être approuvée et réalisée par le Constructeur.



3 SÉCURITÉ

3.1 Normes Générales de Sécurité

- La machine à café est prévue exclusivement pour un usage domestique. Il est interdit d'apporter des modifications techniques ou d'employer la machine pour des usages impropres, à cause des risques que cela comporte! L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant des capacités physiques, mentales ou sensorielles ou ayant une expérience et/ou des compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou instruites sur l'utilisation de l'appareil.
- Le branchement au réseau électrique doit être effectué conformément aux normes de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation de la machine.
- La prise pour brancher la machine doit être:
 - Conforme au type de fiche installé sur le cordon électrique de la machine;
 - Dimensionnée de façon à respecter les données de la plaquette située sur la joue latérale de l'appareil.
 - Branchée à une installation de mise à la terre efficace.
 - Branchée à une installation munie d'un différentiel et d'un magnétothermique.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas:
 - Entrer en contact avec des liquides, quels qu'ils soient: danger d'électrocution et/ou d'incendie;
 - Etre écrasé et/ou entrer en contact avec des surfaces tranchantes;
 - Etre utilisé pour déplacer la machine;
 - Etre utilisé s'il résulte endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le producteur ou par son service d'assistance à la clientèle;
 - Etre manipulé avec les mains humides ou mouillées;
 - Etre enroulé sur une bobine quand la machine est en marche.
 - Etre modifié.
- Il est interdit de:
 - Installer la machine selon des modalités différentes de celles décrites au chap.5.
 - Installer la machine dans des zones comportant la possibilité d'utiliser un jet d'eau.
 - Utiliser la machine près de substances inflammables et/ou explosives.
 - Laisser à la portée des enfants les sacs plastique, le polystyrène, les clous, etc. qui représentent une source potentielle de danger.
 - Laisser les enfants jouer avec l'appareil ou autour de ce dernier.
 - Utiliser des pièces détachées non conseillées par le constructeur.
 - Apporter des modifications techniques à la machine.
 - Plonger la machine dans un liquide.
 - Laver la machine avec un jet d'eau.
 - Utiliser la machine de façon différente à celle décrite dans ce manuel.
 - Utiliser la machine dans des conditions psycho-physiques altérées, sous l'influence de drogues, d'alcool, de psycho-médicaments, etc.
 - Installer la machine sur d'autres appareils
 - Utiliser la machine à l'extérieur.
 - Utiliser la machine dans un milieu explosif, agressif ou à haute concentration de poussières ou de substances huileuses suspendues dans l'atmosphère;
 - Utiliser la machine dans un milieu à risque d'incendie;
 - Utiliser la machine pour distribuer des substances non appropriées aux caractéristiques de l'appareil.
 - Utiliser la machine à pieds nus ou avec les mouilles mouillées.
- Avant de nettoyer la machine, vérifier que la fiche soit débranchée de la prise de courant; ne pas laver la machine avec de l'essence et/ou des solvants de quelque nature que ce soit.
- Toute opération doit être effectuée exclusivement par un Centre d'Assistance Autorisé par le Constructeur et/ou, dans tous les cas, par un personnel technique spécialisé et formé.
- Ne pas obstruer les grilles situées sur le côté de la machine.
- Ne pas positionner la machine près d'installations de réchauffement (radiateurs ou poêles).
- En cas d'incendie, utiliser les extincteurs à anhydride carbonique (CO₂). Ne pas utiliser d'eau ou d'extincteurs à poudre.

3.2 Fonctions d'arrêt

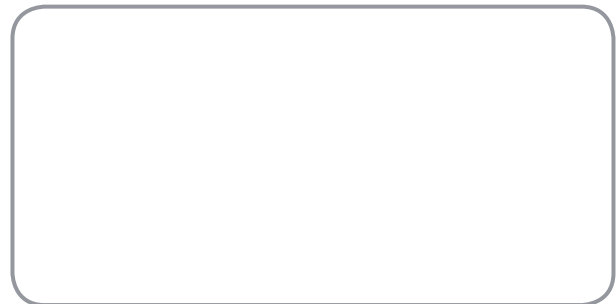
Les fonctions d'arrêt de la machine sont commandées par l'interrupteur général.

3.3 Identification

Chaque machine est identifiée à travers la plaquette des données techniques et porte la marque CE sur le fond.

La plaquette indique les données essentielles pour l'installation, la manutention, l'utilisation, l'entretien et l'élimination de la machine, résumés ci-dessous:

- Nom du produit;
- Code produit;
- Numéro de série;
- Tension nominale d'alimentation (V - Hz - A - W);
- Couleur;
- Personnalisations.



Aucune plaquette présente sur la machine, y compris celle des données techniques, ne doit être enlevée, couverte ou endommagée; et en particulier celles qui ont une fonction de sécurité.

4 MANUTENTION ET STOCKAGE



Toutes les opérations décrites au chapitre 4 sont de compétence exclusive des techniciens spécialisés même pour le soulèvement et la manutention de machines emballées et déemballées qui, selon les caractéristiques et le poids de l'objet à déplacer, devront organiser toutes les séquences opérationnelles et l'emploi de moyens appropriés pour intervenir dans le respect rigoureux des normes en vigueur en la matière.



4.1 Emballage

La machine est livrée prête pour l'emploi emballée dans une boîte en carton.

DIMENSIONS ET POIDS DE L'EMBALLAGE

	Longueur (L)	Profondeur (P)	Hauteur (H)
Corallo	325 mm	425 mm	335 mm



Note: les dimensions et le poids de l'emballage sont fournis à titre indicatifs.

4.2 Transport et manutention



Vérifier que personne ne se trouve dans le rayon d'action des opérations de soulèvement et de manutention de la charge et, dans des conditions de difficulté, prédisposer un personnel préposé au contrôle des déplacements à effectuer.

La manutention manuelle de la machine doit être effectuée au moins par deux personnes. La machine doit être déplacée en position verticale et seulement après avoir vidé toutes les cuves et le réservoir.

Soulever l'emballage et le transporter avec précaution en évitant les parcours accidentés et en prêtant une grande attention à l'encombrement et aux éventuelles saillies.



Il est interdit de pratiquer des coupes supplémentaires sur l'emballage.

Les dommages à la machine causés durant le transport et la manutention ne sont pas couverts par la GARANTIE.

Les réparations ou les substitutions de parties endommagées sont à la charge du Client.

4.3 Stockage



Effectuer un nettoyage soigneux de la machine avant de procéder à son stockage ou lorsqu'on la remet en marche après une longue période de stockage.

En cas de longue période d'inactivité, la machine doit être stockée e suivant les précautions concernant le lieu et les temps de stockage:

- Stocker la machine dans un lieu clos;
- Protéger la machine contre les chocs et les sollicitations;
- Protéger la machine contre l'humidité et les excursions thermiques importantes;
- Éviter que la machine entre en contact avec des substances corrosives.

5 INSTALLATION

5.1 Déballage et positionnement

- Enlever la machine de l'emballage et contrôler que soient présents tous les composants et qu'ils ne présentent pas de ruptures.



Les éléments de l'emballage (carton, cellophane, agrafes de métal, etc.) peuvent couper ou blesser, s'il ne sont pas maniés attentivement ou s'ils ont utilisés d'une manière erronée; tenir loin de la portée des enfants ou des personnes inadéquates.

- Positionner l'appareil sur une superficie plane, régulière, stable, thermorésistante et adéquate au poids de l'appareil.
- Ne pas installer, ni utiliser l'appareil près de tentures, ou d'autre matériau inflammable, et ne posez aucun objet sur l'appareil pendant son emploi.
- Ne positionner pas l'appareil au-dessus ou dans les immédiates proximités d'un four traditionnel ou d'autres appareils, qui produisent de la chaleur (par exemple radiateur, etc.).
- S'assurer qu'il y ait suffisamment d'espace autour de l'appareil pour une ventilation correcte.

5.2 Élimination de l'emballage

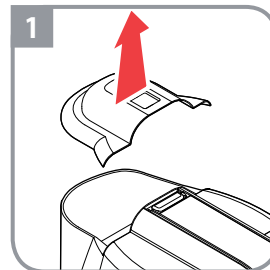
Après avoir ouvert l'emballage, il est recommandé de diviser les matériaux utilisés pour l'emballage par type et de pourvoir à l'élimination de ces derniers selon les normes en vigueur dans le pays de destination de la machine.

Il est conseillé de conserver l'emballage pour d'éventuels déplacements ou transports futurs.

5.3 Remplissage réservoir eau

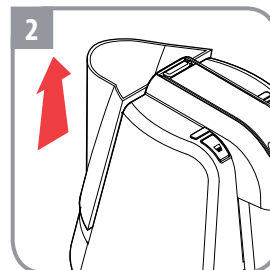


Utiliser uniquement de l'eau fraîche potable pour le remplissage du réservoir de l'eau. L'usage d'eau chaude, d'eau piquante ou d'autres liquides peut endommager la machine et/ou le réservoir; ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.

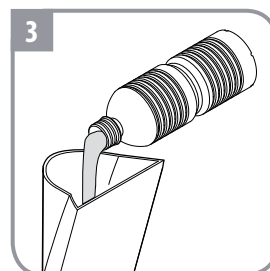


1 Avant de brancher la machine au réseau électrique, il faut remplir le réservoir de l'eau.

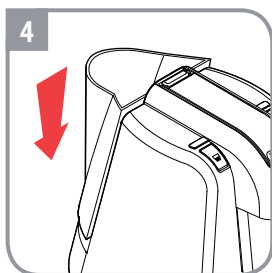
Retirer le couvercle du réservoir en le soulevant.



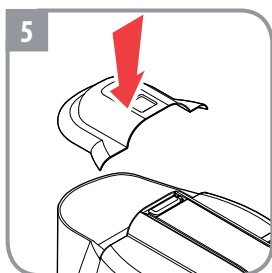
2 Extraire le réservoir de la machine.



3 Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable en faisant attention à ne pas faire déborder l'eau.



Le réservoir plein doit être remonté sur la machine en faisant attention de le remettre bien à sa place.



Repositionner le bouchon sur le réservoir; vérifier que le réservoir soit bien fermé pour éviter que des impuretés puissent y pénétrer.

- Il est interdit de:**
- Remplir le réservoir de façon différente;
 - Utiliser la machine avec les couvercles modifiés ou retirés;
 - Utiliser la machine avec le réservoir d'eau vide.

5.4 Branchement électrique

Cette opération doit être effectuée en respectant les normes de sécurité prévues dans le pays d'installation de la machine.

Avant de brancher la fiche à la prise de courant, vérifier que l'interrupteur général soit en position "OFF".

Le branchement électrique de la machine est réalisé à la charge et sous la responsabilité du Client.

La Machine doit être branchée au réseau électrique à travers la fiche installée sur le cordon d'alimentation électrique, en considérant:

- Les Lois et les Normes techniques en vigueur dans le pays d'installation de la machine;
- Les données reportées sur la plaquette des données techniques située sur la joue latérale de la machine.

Le point de branchement de la prise électrique doit être situé dans un lieu facilement accessible par l'utilisateur de façon à ce qu'il puisse débrancher facilement la machine du circuit électrique en cas de nécessité.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, s'adresser, pour sa substitution, exclusivement au Constructeur ou à un technicien spécialisé.

- Il est interdit de:**
- Utiliser des rallonges de quelque nature que ce soit;
 - Remplacer la fiche originale;
 - Utiliser des adaptateurs de courant.

6 FONCTIONNEMENT

6.1 Première mise en marche

Lors de la première utilisation de l'appareil, ou bien s'il n'est pas utilisé depuis très longtemps, il est nécessaire d'effectuer les opérations suivantes:



Enlever le réservoir de la machine, le laver soigneusement avec de l'eau et remonter-le dans la machine, en ayant soin de le repositionner dans son propre emplacement.

Effectuer le remplissage du réservoir de l'eau en procédant selon les indications fournies au paragraphe 5.3 et le branchement électrique selon les indications du paragraphe 5.4.



Contrôler que le levier soit baissé, puis positionner une tasse sur la grille.



Pousser l'interrupteur et positionner-le sur "ON", le voyant s'allumera.



Note: Cette opération est nécessaire pour garantir le remplissage de la chaudière.

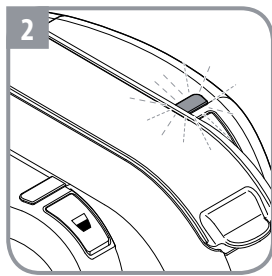
6.2 Mise en marche la machine

Contrôler qu'il y ait suffisamment d'eau dans le réservoir pour les besoins; s'il n'en n'est pas ainsi, mettre de l'eau comme cela est indiqué dans le paragraphe 5.3:



Pousser l'interrupteur sur "ON", le voyant 12 s'allumera, indiquant que la ligne est insérée.

Automatiquement le réchauffement de l'eau contenue dans la chaudière s'insère.



Attendre l'obtention de la température de l'eau signalée par l'allumage du témoin.



Note: Au moment de la première utilisation de la machine, il est possible de vérifier l'émission d'une odeur provenant des matériaux d'isolation et des éléments réchauffés. Cet inconvénient disparaît après quelques minutes.

6.3 Café

Sur toutes les machines Grimac, la procédure de distribution du café est simple et rapide; il est possible de savourer un excellent café avec de simples opérations.

Avant d'extraire le café, il est conseillé de vérifier que tous les composants soient bien propres. Pour le nettoyage et l'entretien corrects de la machine, consulter le par. 9.

6.3.1 Préparation du café



Ouvrir le compartiment d'insertion de la capsule en soulevant le levier.

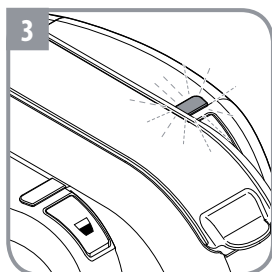
Positionner une capsule dans le compartiment d'insertion de la capsule.



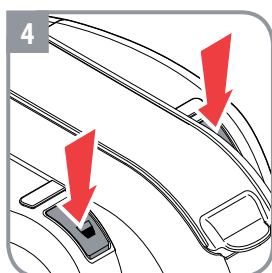
Note: Faire très attention à ne pas introduire les doigts dans la fissure d'introduction des capsules.



Baisser le levier en position fermé.

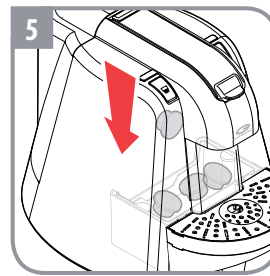


Attendre l'obtention de la température de l'eau signalée par l'allumage du témoin.



Positionner sur la grille (7 Fig.4) une tasse et pousser l'interrupteur (9 ou 10 Fig. 1) pour commencer à distribuer le café.

Après avoir atteint la quantité programmée, la distribution du café s'arrêtera automatiquement.



Lorsque la distribution est terminée, si l'on désire effectuer une nouvelle distribution, soulever la poignée en position ouverte et insérer une nouvelle capsule, automatiquement la capsule usée sera déchargée dans le bac de récupération.



Note: A la fin des distributions de café, laisser toujours le logement d'introduction de la capsule en position "FERMÉE".



Le bac de récupération des capsules peut contenir un maximum de 15 capsules et ensuite il doit être absolument déchargé en l'extrayant vers l'externe.

Après 6-8 distributions de café, on conseille de vider les capsules contenues dans le bac de récupération.



Il est interdit de: utiliser des capsules non conformes au standard de la machine.

6.4 Situations d'urgence



Dans toutes les situations d'urgence, pour arrêter la machine, appuyer de façon décidée l'interrupteur général en position -OFF-.

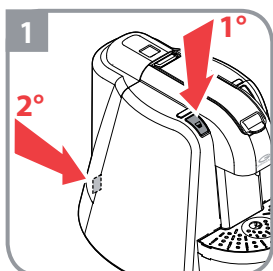
En cas de congélation, s'adresser au centre de service après-vente ou à un technicien spécialisé.



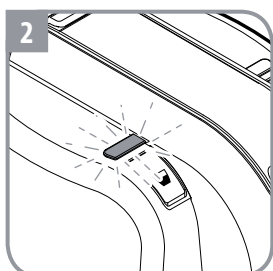
En cas d'incendie, il faut immédiatement libérer la zone pour permettre l'intervention du personnel préposé et équipé des moyens de protections idoines. Utiliser toujours des extincteurs homologués, sans jamais utiliser d'eau ou de substances de nature incertaine.

7 PROGRAMMATION DES DOSES

7.1 Programmation des doses



Tout en appuyant sur la touche Café Léger, allumer la machine en positionnant l'interrupteur sur "ON".



La lampe se met à clignoter rapidement.

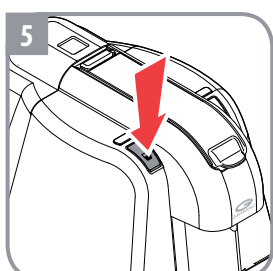


Ouvrir le compartiment d'insertion de la capsule en soulevant le levier.

Positionner une capsule dans le compartiment d'insertion de la capsule.



Baisser le levier en position fermé.



Maintenir pressé le bouton de la boisson que vous voulez programmer et le relâcher seulement quand la longueur de la dose désirée est atteinte.

Répéter la même opération pour la programmation de l'autre Bouton.

Pour confirmer l'opération de programmation, éteindre et rallumer la machine.

8 RÉGLAGES

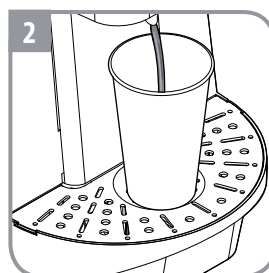
8.1 Tasses et petites tasses



La machine permet d'utiliser des tasses plus ou moins grandes de façon indépendante.

Le support pour les petites tasses peut être retiré facilement afin de permettre d'utiliser des tasses plus grandes

Pour retirer le support, il suffit de l'extraire vers le haut avec la grille appuie-tasses.



Durant la distribution dans la tasse, la grille appuie-tasses doit être positionnée comme indiqué en figure.

9 NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Le nettoyage et l'entretien des composants externes de la machine doivent être effectués avec l'interrupteur général positionné sur -OFF- et avec la fiche débranchée de la prise de courant.



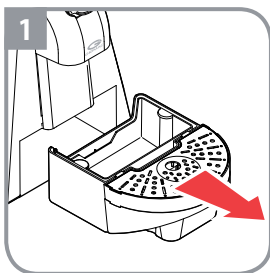
Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de la machine, porter les protections personnelles (gants, lunettes, etc.) qui sont établies par les normes de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation de la machine.

Pour le nettoyage du corps de l'appareil employer un chiffon humide en évitant l'emploi de détergents abrasifs.



Ne jamais immerger le corps de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.

Ne jamais laver le corps de l'appareil dans un lave-vaisselle.



Enlever la grille et le bac, décharger les éventuelles capsules présentes et les laver avec des détergents normaux pour la vaisselle.

Périodiquement enlever le réservoir de l'eau et le rincer avec de l'eau propre, puis le repositionner correctement.

Le nettoyage est une opération qui doit être effectuée habituellement avec le plus grand soin afin de garantir la qualité de la production et dans le respect des normes d'hygiène nécessaires.



Note: les matériaux inoxydables, les matières plastiques et les caoutchoucs employés pour la fabrication de ces parties, ainsi que leur forme particulière, facilitent le nettoyage mais n'empêchent pas la formation de bactéries et de moisissures en cas de nettoyage insuffisant.



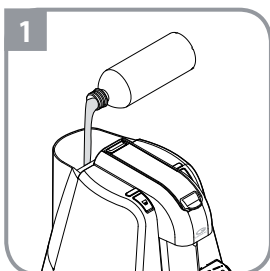
Il est interdit de nettoyer ou d'effectuer l'entretien de la machine si l'interrupteur général est positionné sur -ON- ou si la fiche est branchée à la prise de courant.

9.1 Opérations de décalcification

Effectuer périodiquement la décalcification de la machine.



La fréquence de cette opération dépend du degré de dureté de l'eau utilisée.



Mettre dans le réservoir une dose de solution décalcifiante liquide (s'en tenir aux indications du producteur).



Utiliser seulement des solutions appropriées pour les machines à café expresso.

- Contrôler qu'il y ait une capsule dans le groupe.
- Baisser le levier.
- Mettre la machine en marche comme indiqué au paragraphe 6.2 "Démarrage de la machine".
- Positionner sur la grille un récipient d'une capacité de 500 cc environ.
- Distribuer 3-4 fois de l'eau chaude en poussant le bouton.



Une fois l'opération terminée, pour enlever les résidus de la solution du circuit, répéter les opérations décrites ci-dessus en employant seulement de l'eau propre.

Rincer soigneusement le réservoir et l'essuyer avant de réutiliser la machine.

9.2 Entretien périodique



La machine doit être périodiquement contrôlée, au moins une fois par an, par un technicien spécialisé.



Ce contrôle périodique sert à maintenir élevé le niveau de sécurité de tous les composants installés et de la machine-même.

Si un composant est usé, il doit être remplacé par une nouvelle pièce de rechange originale.



L'utilisation de la machine est interdite même si un seul composant est défectueux ou usé. L'entretien périodique est interdit de la part de l'opérateur.

10 DÉMOLITION




Les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés selon la Directive Européenne 2002/96/CE.



Ces appareils NE peuvent PAS être éliminés selon le flux normal des déchets urbains solides mais ils doivent être recueillis séparément pour optimiser le recycle et la récupération des matériaux avec lesquels ils ont été fabriqués.



Le symbole  de la poubelle barrée est reporté sur tous les produits afin de rappeler l'obligation de recyclage séparé. En observant correctement toutes les dispositions concernant l'élimination des vieux produits, on contribue à la sauvegarde de l'environnement.



Note: Si on décide de ne plus employer cet appareil, il faut le rendre inutilisable en coupant le cordon d'alimentation après avoir débranché la fiche de la prise de courant.

11 PROBLÈMES, CAUSES, REMÈDES

Problèmes	Causes	Remèdes
La machine ne s'allume pas.	Interrupteur général éteint (en position "0").	Frapper l'interrupteur en position "1".
	Fiche débranchée.	Brancher la fiche dans une prise de courant.
Le café ne sort pas	Machine calcifiée.	Effectuer la décalcification en procédant comme décrit dans ce manuel.
Le porte-capsules ne se referme pas.	Capsule NON conforme au standard installé sur la machine.	Remplacer la capsule avec une autre conforme.
	Capsule mal installée.	Retirer la capsule et la remplacer avec une nouvelle, en ayant soin de la positionner comme indiqué dans le manuel.
	Vérifier que le tiroir de récupération des capsules usées ne soit pas plein.	Vider le tiroir en faisant attention aux capsules qui pourraient être sorties.
Si les causes du mauvais fonctionnement de la machine ne sont pas énumérées dans ce tableau ou si les solutions proposées ne résolvent pas le problème, contacter un technicien spécialisé.		



Lieber Kunde, die GRIMAC S.p.A. dankt Ihnen für Ihre Wahl und garantiert Ihnen höchste Qualität des von Ihnen erworbenen Produkts.

INHALTSVERZEICHNIS

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN	41	8 EINSTELLUNGEN	48
1.1 Bediener.....	41	8.1 Große und kleine Tassen.....	48
1.2 Struktur des Handbuchs.....	41		
1.2.1 Zweck und Inhalt.....	41	9 REINIGUNG UND WARTUNG	49
1.2.2 Zielgruppe.....	41	9.1 Entkalkungsoperationen.....	49
1.2.3 Aufbewahrung	41	9.2 Regelmäßige Wartung.....	49
1.2.4 Benutzte Symbole	41		
1.3 Garantie	41	10 ENTSORGUNG	49
2 MASCHINENBESCHREIBUNG.....	42	11 STÖRUNGEN - URSACHEN - BEHEBUNG	50
2.1 Gebrauch der Maschine.....	42		
2.2 Hauptbestandteile	42		
2.3 Technische Daten	43		
3 SICHERHEIT	44		
3.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften.....	44		
3.2 Abschalten der Maschine	44		
3.3 Identifikation	44		
4 TRANSPORT UND LAGERUNG	45		
4.1 Verpackung.....	45		
4.2 Transport und Verstellen	45		
4.3 Lagerung.....	45		
5 INSTALLATION	45		
5.1 Auspacken und positionierung.....	45		
5.2 Entsorgung der Verpackung	45		
5.3 Füllen des Wasserbehälters	45		
5.4 Stromanschluss.....	46		
6 BETRIEB.....	46		
6.1 Erstinbetriebnahme	46		
6.2 Einschalten der Maschine.....	46		
6.3 Kaffee.....	47		
6.3.1 Zubereitung des kaffees	47		
6.4 Notfälle	47		
7 DOSIERUNG PROGRAMMIEREN	48		
7.1 Dosierung programmieren	48		

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 Bediener

Die Maschine kann gleichzeitig von zwei Personen mit verschiedenen Aufgaben bedient werden.

BEDIENER

Der Bediener muss eine Person sein, die die notwendigen technischen Kenntnisse für die Zubereitung der Produkte besitzt. Er muss die Maschine zur Ausgabe von Kaffee, heißem Wasser und Dampf nach den geltenden Hygienevorschriften bedienen können.

Nach Durchsicht des vorliegenden Handbuchs muss er:

- die normalen Installationsvorgänge der Maschine vornehmen können;
- zur korrekten Ausgabe des Produkts fähig sein;
- die Maschine reinigen können.

SPEZIALISIERTER TECHNIKER

Person, die auf die Installation und Wartung von Kaffeemaschinen spezialisiert ist.

- Sie muss Reparaturarbeiten bei schwerwiegenden Betriebsstörungen vornehmen können und sie muss außerdem in Kenntnis des vorliegenden Handbuchs und aller Sicherheitsinformationen sein;
- Sie muss den Inhalt des Handbuchs verstehen und korrekt die Zeichnungen und Symbole interpretieren können;
- Sie muss die wichtigsten Normen zur Hygiene, Unfallvermeidung, Technik und Sicherheit kennen;
- Sie muss Erfahrung bei der Wartung von Kaffeemaschinen haben;
- Sie muss wissen, wie man sich in Notfällen verhält, wo individuelle Schutzmaßnahmen zu finden und korrekt zu benutzen sind.



Die Benutzung der Maschine von Personen, die nicht die notwendigen Voraussetzungen besitzen, ist verboten.

1.2 Struktur des Handbuchs

Der Kunde muss aufmerksam die Informationen des vorliegenden Handbuchs durchlesen.

1.2.1 Zweck und Inhalt

Dieses Handbuch hat das Ziel, dem Kunden alle zur Installation, zur Wartung und zum Gebrauch der Kaffeemaschine notwendigen Informationen zu liefern.



Vor jeglichem Gebrauch der Maschine müssen die Bediener und spezialisierten Techniker aufmerksam die in dem vorliegenden Handbuch enthaltenen Informationen lesen.

Bei Zweifeln zur korrekten Interpretation der Anleitungen muss der Hersteller zur Klärung kontaktiert werden.



Jeglicher Vorgang ist untersagt, ohne das vorliegenden Handbuch gelesen und den Inhalt gut verstanden zu haben.

1.2.2 Zielgruppe

Das Handbuch wendet sich an Bediener und spezialisierte Techniker.

Die Bediener dürfen keinerlei Vorgänge ausführen, die den spezialisierten Technikern vorbehalten sind.

Der Hersteller hat keinerlei Verantwortung für Schäden, die auf eine Nichtbeachtung dieses Verbots zurückzuführen sind.

Die Gebrauchsanleitungen sind Bestandteil des erworbenen Produkts und müssen immer die Maschine begleiten, auch wenn sie an andere Besitzer übergeben wird.

1.2.3 Aufbewahrung

Die Gebrauchsanleitungen müssen immer in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden. Damit das vorliegende Handbuch vollständig bleibt und jederzeit zu Rate gezogen werden kann, werden die folgenden Empfehlungen gegeben:

- das Handbuch so benutzen, dass es weder teilweise noch komplett beschädigt wird.
- auf keinen Fall Teile des Handbuchs entfernen, herausreißen oder umschreiben.
- das Handbuch geschützt vor Feuchte und Hitze aufbewahren, so dass die Qualität und die Lesbarkeit des kompletten Handbuchs nicht beeinträchtigt wird.



Falls das vorliegende Handbuch beschädigt werden sollte oder verloren gehen sollte, muss umgehend eine Kopie beim Hersteller oder bei einem autorisiertem Vertreter des Landes, in dem die Maschine benutzt wird, angefordert werden.

1.2.4 Benutzte Symbole

ALLGEMEINE GEFAHR



Dieses Symbol weist auf eine Gefahr hin, die mit einem sogar lebensgefährlichen Risiko für den Bediener verbunden ist. In diesem Fall muss höchste Aufmerksamkeit garantiert sein und alle Eingriffe müssen sicher durchgeführt werden.

STROMSCHLAGEGEFAHR



Weist die betroffene Person darauf hin, dass der beschriebene Vorgang, wenn er nicht nach den Sicherheitsvorschriften durchgeführt wird, ein Stromschlagrisiko mit sich bringt.

HINWEIS



Dieses Symbol gibt einen Hinweis oder eine Anmerkung zu Schlüsselfunktionen oder zu nützlichen Informationen. Auf Textabschnitte achten, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind.

VERBOT



Das Vorhandensein dieses Symbols gibt die Vorgänge an, die absolut zu vermeiden sind, da sie eine Gefahr für den Bediener und für die Personen, die sich in der Nähe der Maschine aufhalten, darstellen können.

VERBOT, BRÄNDE MIT WASSER ZU LÖSCHEN



Dieses Symbol weist auf das Verbot hin, Brände mit Wasser oder mit einer anderen Substanz, die Wasser enthält, zu löschen.

SCHUTZMAßNAHMEN



Dieses neben der Beschreibung angebrachte Symbol weist auf den notwendigen Gebrauch von Schutzvorrichtungen für den Bediener hin, da Unfallrisiko besteht.

SPEZIALISIERTER TECHNIKER



Dieses Symbol gibt die Vorgänge an, die nur von spezialisierten Technikern durchgeführt werden dürfen.

1.3 Garantie

Die Garantie hat ab dem Kaufdatum eine Dauer von 12 Monaten und betrifft alle mechanischen und elektrischen Teile der Maschine. Sie verfällt, sobald sie unangemessen gebraucht oder von unqualifiziertem Personal benutzt wird. Von der Garantie ausgenommen sind auch die Teile, die durch eine nicht vorgenommene Reinigung der Maschine entstanden sind. Die von uns als defekt beurteilten Teile werden kostenlos ausgewechselt. Die Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Die in dem vorliegenden Handbuch angegebenen Daten und Eigenschaften sind nicht für die Herstellerfirma bindend. Sie behält sich das Recht vor, jederzeit an den eigenen Modellen Veränderungen vorzunehmen. Außerdem übernimmt sie keinerlei Verantwortung für Schäden an Personen oder Gegenständen, die durch Nichtbeachtung der in dem vorliegenden Handbuch erwähnten Vorschriften entstanden sind.

2 MASCHINENBESCHREIBUNG

2.1 Gebrauch der Maschine

Diese Maschine wurde entwickelt, um Espresso oder andere Getränke (mit Kapseln) ausschließlich für den Hausgebrauch herzustellen.

Diese darf weder für andere Zwecke verwendet noch verändert oder aus irgendwelchen Gründen auch immer unzulässigen Eingriffen ausgesetzt werden.

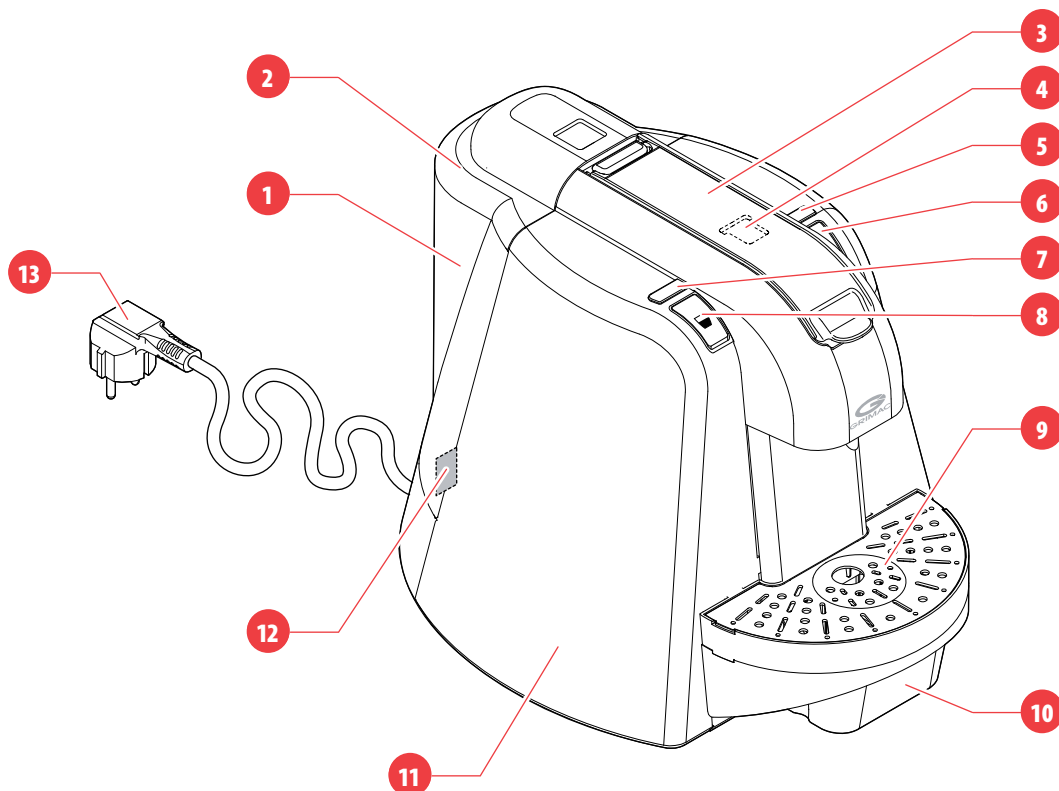
Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und folglich gefährlich zu betrachten.

Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aufgrund unsachgemäßer, falscher und unbedachter Verwendung verursacht werden.

2.2 Hauptbestandteile

Die Hauptbestandteile der Maschine sind:

- 1) Wasserbehälter
- 2) Behälterdeckel
- 3) Öffnungshebel des Einlegefach der Kapseln
- 4) Einlegefach der Kapseln
- 5) Temperaturlampe ok kurzer Kaffee
- 6) Schalter für die Verteilung des kurzer Kaffees
- 7) Temperaturlampe ok langer Kaffee
- 8) Schalter für die Verteilung des langer Kaffees
- 9) Tassenabstellgitter doppelte Höhe (entfernbar)
- 10) Tropfenauffangwanne und Sammelfach Kapseln
- 11) Maschinengehäuse
- 12) Schalter ON/OFF
- 13) Stecker für Stromanschluss



2.3 Technische Daten

Im Folgenden werden die Daten und technischen Eigenschaften aufgeführt.

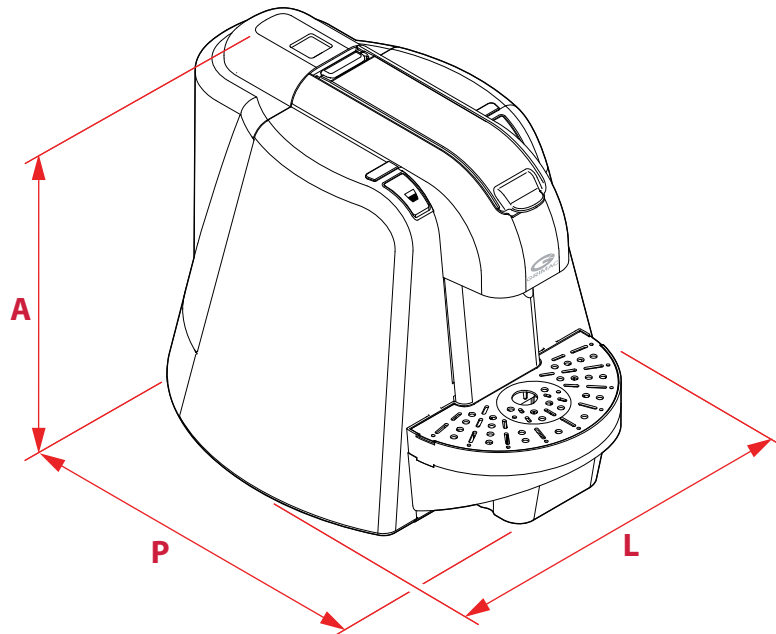
Modell	CORALLO
Beschreibung L x T x H - (mm).	270 x 380 x 270
Gewicht (kg) (leere Maschine).	5
Maximal absorbierte Leistung (W).	Siehe Schild mit den technischen Daten auf dem Boden der Maschine
Betriebsspannung (V).	
Betriebsbedingungen.	Temperatur (Min. 10°C - 40°C) Luftfeuchtigkeit (Weniger als 90%)
Anzahl der Kaffeeausgeber.	1
Kapazität des Wasserbehälters (Liter).	1,2



Hinweis: Der Hersteller behält sich das Recht vor, eventuelle Veränderungen an der Maschine ohne Vorankündigung anzubringen.



Jede Veränderung und/oder Zugabe von Zubehör muss ausdrücklich vom Hersteller genehmigt und durchgeführt werden.



3 SICHERHEIT

3.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

- Die Kaffeemaschine ist ausschließlich für den Hausgebrauch vorgesehen. Technische Änderungen und unsachgemäßer Gebrauch sind verboten, da diese Risiken mit sich bringen. Die Maschine ist nicht für Personen (eingenommen Kinder) geeignet, die physische, mentale oder sensorische Einschränkungen haben oder die nicht über ausreichend Erfahrung und/oder Kompetenz verfügen, es sei denn sie stehen unter Kontrolle einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder sie von dieser über den Gebrauch der Maschine unterrichtet werden.
- Der Anschluss an das Stromnetz muss nach den in dem jeweiligen Land geltenden Sicherheitsvorschriften erfolgen.
- Die Steckdose, an die die Maschine anzuschließen ist, muss:
 - mit dem installierten Stecker konform sein;
 - muss dimensioniert sein, um den Daten auf dem Datenschild an der Seite der Maschine zu entsprechen;
 - muss an eine geerdete Anlage angeschlossen werden;
 - muss an eine Anlage mit Differential- und Leitungsschutzschalter angeschlossen sein.
- Das Zuführungskabel darf nicht:
 - in Kontakt mit Flüssigkeit kommen: Gefahr von Stromschlägen und/oder Feuer;
 - gequetscht werden und/oder in Kontakt mit scharfen Oberflächen kommen;
 - benutzt werden, um die Maschine zu verschieben;
 - benutzt werden, wenn es beschädigt ist. Wenn das Zuführungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder vom Kundenservice ausgewechselt werden;
 - mit feuchten oder nassen Händen angefasst werden;
 - aufgewickelt sein, wenn die Maschine in Betrieb ist;
 - geöffnet werden.
- Es ist untersagt:
 - die Maschine anders als in Kapitel 5 beschrieben zu installieren;
 - die Maschine in einem Bereich zu installieren, in dem Wasserstrahl benutzt werden kann;
 - die Maschine in der Nähe von entzündbaren und/oder explosiven Substanzen zu benutzen;
 - in Reichweite von Kindern Plastiktüten, Polystyrol, Nägel etc. zu lassen, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen;
 - Kinder mit der Maschine spielen und in Maschinennähe aufhalten zu lassen;
 - von der Herstellerfirma nicht empfohlene Ersatzteile zu benutzen;
 - technische Änderungen an der Maschine vorzunehmen;
 - die Maschine in Flüssigkeit zu tauchen;
 - die Maschine mit einem Wasserstrahl zu reinigen;
 - die Maschine anders als in dem Handbuch beschrieben zu benutzen;
 - die Maschine unter veränderten psychobiologischen Bedingungen, unter Einfluss von Drogen, Alkohol, Psychopharmaka etc. zu benutzen;
 - die Maschine über anderen Gerätschaften zu installieren;
 - die Maschine im Freien zu benutzen;
 - die Maschine in explosiver und aggressiver Umgebung sowie in Umgebungen zu benutzen, die eine hohe Konzentration an Pulver oder öligen Substanzen mit Luftsuspension aufweisen;
 - die Maschine in brandgefährdeter Umgebung zu benutzen;
 - die Maschine zu benutzen, um Substanzen auszugeben, die nicht den Eigenschaften der Maschine entsprechen;
 - die Maschine mit nackten Füßen oder nassen Händen zu benutzen.
- Vor Reinigung der Maschine vergewissern, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde; nicht die Maschine mit Benzin und/oder anderen Lösungsmitteln reinigen.
- Jede Reparatur darf nur von einem durch den Hersteller autorisiertem Servicezentrum und/oder von spezialisiertem und ausgebildetem Personal vorgenommen werden.
- Nicht die Gitter an den Seiten der Maschine versperren.
- Nicht die Maschine in der Nähe von Heizanlagen (wie Ofen oder Heizkörper) positionieren.
- Bei Brand nur Feuerlöscher mit Kohlendioxid (CO₂) benutzen. Kein Wasser oder Pulverlöscher benutzen.

3.2 Abschalten der Maschine

Das Abschalten der Maschine erfolgt nur über den Hauptschalter.

3.3 Identifikation

Jede Maschine wird durch ein Schild mit den technischen Daten und mit der EG-Kennzeichnung auf dem Boden der Maschine gekennzeichnet sein.

Auf diesem Schild sind die wichtigsten Daten für die Installation, den Transport, den Gebrauch, die Wartung und die Außerbetriebsetzung zusammengefasst:

- Produktname;
- Produktname;
- Kennnummer;
- Nenn-Netzspannung (V - Hz - A - W);
- Farbe;
- Personalisierungen;



Kein Schild auf der Maschine und kein Schild mit den technischen Daten darf entfernt, bedeckt oder beschädigt werden; besonders die, die eine Sicherheitsfunktion haben.

4 TRANSPORT UND LAGERUNG



Alle in Kapitel 4 beschriebenen Vorgänge dürfen ausschließlich von spezialisierten Technikern vorgenommen werden, auch was das Heben und den Transport der verpackten und ausgepackten Maschinen betrifft; diese Techniker müssen je nach Eigenschaften und Gewicht des zu transportierenden Gegenstands alle Vorgänge und notwendigen Gerätschaften organisieren, um die geltenden Vorschriften zu befolgen.



4.1 Verpackung

Die Maschine wird bereits einsatzbereit und in einem Karton verpackt verschickt.

MASSE UND GEWICHT DER VERPACKUNG

	Länge (L)	Tiefe (P)	Höhe (H)
Corallo	325 mm	425 mm	335 mm



Hinweis: Die Maße und das Gewicht der Verpackung sind Richtwerte.

4.2 Transport und Verstellen



Sich vergewissern, dass sich niemand im Umkreis der Hebe- und Transportarbeiten aufhält und bei schwierigen Bedingungen, das notwendige Personal veranlassen, um die durchzuführenden Transportarbeiten zu kontrollieren.

Die manuelle Verschiebung der Maschine muss von mindestens zwei Personen durchgeführt werden.

Die Maschine darf nur vertikal und nach Entleerung jeder Wanne oder Behälters verstellt werden.

Die Verpackung hochheben und vorsichtig transportieren, um Unfälle zu vermeiden und auf die Größe und eventuell hervorstehende Teile achten.



Es ist untersagt, die Verpackung zu reduzieren.

Schäden an der Maschine während des Transports und Verstellens werden nicht von der GARANTIE gedeckt.

Reparaturen oder Auswechslungen beschädigter Teile gehen zu Lasten des Kunden.

4.3 Lagerung



Vor Lagerung der Maschine und vor dem Start der Maschine nach einer langen Lagerzeit, eine akkurate Reinigung der Maschine vornehmen.

Bei der Lagerung nicht mehr als zwei Maschinen übereinanderstellen.

Wenn die Maschine lange Zeit nicht benutzt wird, muss sie so aufbewahrt werden, dass sie den Vorsichtsmaßnahmen, was Ort und Dauer der Lagerung betrifft, entsprechen:

- Lagerung der Maschine an einem geschlossenen Ort;
- Schutz der Maschine vor Stößen und Inanspruchnahmen;
- Schutz der Maschine vor Feuchtigkeit und vor hohen Temperaturschwankungen;
- Vermeiden, dass die Maschine in Kontakt mit korrosiven Substanzen kommt.

5 INSTALLATION

5.1 Auspacken und positionierung

- Maschine aus der Verpackung nehmen und kontrollieren, dass alle Komponenten vorhanden sind und dass diese keine Beschädigungen aufweisen.



Die Verpackungselemente (Karton, Zellophan, Metallklammern usw.) können zu Schnitten oder Verletzungen führen, wenn man nicht vorsichtig damit umgeht oder wenn diese unsachgemäß verwendet werden; für Kinder oder nicht geeignete Personen unzugänglich aufbewahren.

- Maschine auf einer ebenen, gleichmäßigen, stabilen, wärmebeständigen und dem Gewicht der Maschine gerechten Fläche aufstellen.
- Die Maschine nicht in der Nähe von Vorhängen oder anderen entzündbaren Materialien installieren oder betreiben und während des Betriebs keine Gegenstände auf derselben abstellen.
- Die Maschine nicht auf oder in der Nähe eines herkömmlichen Ofens oder irgendeines Wärme produzierenden Geräts (z.B. Heizkörper usw.) abstellen.
- Sicherstellen, dass um die Maschine herum genügend freier Raum zur korrekten Belüftung vorhanden ist.

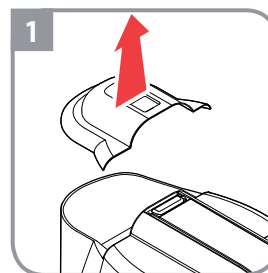
5.2 Entsorgung der Verpackung

Nach Öffnen der Verpackung wird empfohlen, die für die Verpackung benutzten Materialien nach Typ zu sortieren und diese nach den in dem jeweiligen Land geltenden Vorschriften zu entsorgen. Es wird empfohlen, die Verpackung für spätere Transporte oder Bewegungen aufzubewahren.

5.3 Füllen des Wasserbehälters

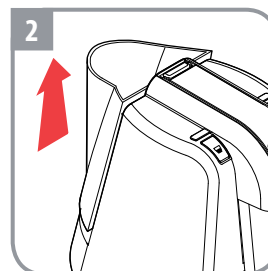


Zum Füllen des Wasserbehälters darf nur kaltes Trinkwasser benutzt werden. Die Benutzung von warmem Wasser, von Wasser mit Kohlensäure oder von anderen Flüssigkeiten kann die Maschine und/oder den Behälter beschädigen; diese Schäden sind nicht von der Garantie gedeckt.

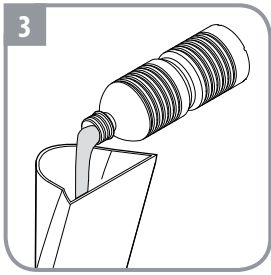


Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz muss der Wasserbehälter gefüllt werden.

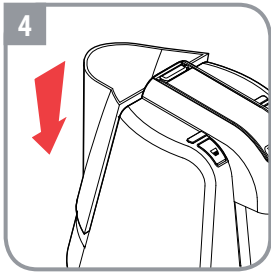
Den Deckel des Behälters dazu hochheben und abnehmen.



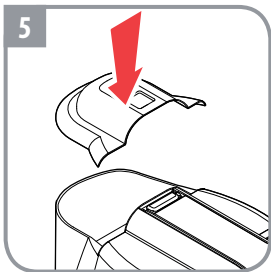
Den Behälter aus der Maschine herausnehmen.



Den Behälter mit kaltem Trinkwasser füllen und darauf achten, dass das Wasser nicht überläuft.



Der Wasserbehälter muss wieder in die Maschine eingesetzt werden; darauf achten, dass er wieder an seinem Platz angebracht wird.



Den Deckel wieder auf dem Behälter anbringen; sich vergewissern, dass der Behälter geschlossen ist, damit keine Unreinheiten eintreten können.



Es ist verboten:

- den Behälter auf eine andere Weise zu füllen.
- die Maschine mit abgeänderten oder entfernten Abdeckungen zu verwenden.
- die Maschine mit leerem Wasserbehälter zu verwenden.

5.4 Stromanschluss



Diesen Vorgang unter Einhaltung der im Installationsland geltenden Sicherheitsvorschriften durchführen.

Vor dem Einführen des Steckers in die Steckdose sicherstellen, dass der Hauptschalter auf „OFF“ geschaltet ist.

Der Stromanschluss der Maschine obliegt dem Kunden, der ebenfalls dafür haftet.

Die Maschine über den Stecker des Stromkabels an das Stromnetz anschließen, wobei Folgendes zu berücksichtigen ist:

- Gesetze und technische Normen des jeweiligen Installationslandes.
- Angaben des Typenschildes, das an der Seite der Maschine angebracht ist.



Die Steckdose muss sich an einem leicht zugänglichen Ort befinden, damit der Benutzer die Maschine bei Bedarf problemlos vom Stromnetz trennen kann.

Sich im Falle eines beschädigten Stromkabels für den entsprechenden Ersatz an den Hersteller oder einen Fachtechniker wenden.



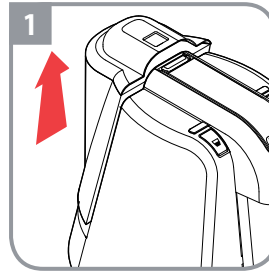
Es ist verboten:

- Verlängerungskabel jeder Art zu verwenden.
- Den Originalstecker zu ersetzen.
- Adapter zu verwenden.

6 BETRIEB

6.1 Erstinbetriebnahme

Bei Erstinbetriebnahme oder nach längerer Nichtverwendung ist es erforderlich, folgende Operationen vorzunehmen:

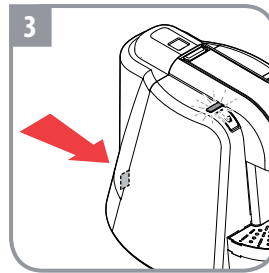


Behälter aus der Maschine nehmen, gründlich mit Wasser waschen, wieder in die Maschine einsetzen und dabei darauf achten, dass dieser korrekt an seinem Sitz positioniert wird.

Den Wasserbehälter entsprechend den Anweisungen in Abschnitt 5.3 füllen. Die Vorgehensweise für den Stromanschluss ist hingegen in Abschnitt 5.4 zu finden.



Sicherstellen, dass der Hebel nach unten gestellt ist, dann eine Tasse auf den Rost stellen.



Schalter drücken und auf „ON“ stellen, die Lampe leuchtet auf.



Bemerkung: Diese Operation ist notwendig, um sicherzustellen, dass der Behälter gefüllt ist.

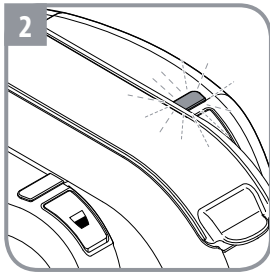
6.2 Einschalten der Maschine

Sicherstellen, dass sich im Behälter eine für den Bedarf ausreichende Wassermenge befindet, ansonsten Wasser nachfüllen wie im Abschnitt 5.3 aufgeführt.



Schalter auf „ON“ stellen, die Lampe 12 leuchtet auf und bedeutet, dass die Maschine unter Strom steht.

Die Erwärmung des sich im Kessel befindenden Wassers beginnt automatisch.



Erreichen der Wassertemperatur abwarten, was durch das Abschalten der Lampe angezeigt wird.



Hinweis: Bei der Erstinbetriebnahme können sich Gerüche bilden, die durch die Isoliermaterialien oder die Heizelemente verursacht werden. Diese Unannehmlichkeit dauert nur einige Minuten.

6.3 Kaffee

Alle Maschinen von Grimaac bereiten köstlichen Kaffee einfach, prompt und mit nur wenigen Handgriffen zu. Es wird empfohlen, vor der Zubereitung des Kaffees sicherzustellen, dass alle Komponenten sauber sind. Die Vorgehensweise zur korrekten Reinigung und Wartung ist in Abschnitt 9 zu finden.

6.3.1 Zubereitung des kaffees



Öffnen des Einlegefach der Kapseln durch Anheben des Schalthebels.

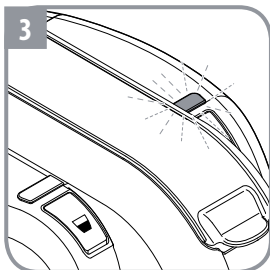
Positionieren einer Kapsel in das Einlegefach der Kapseln.



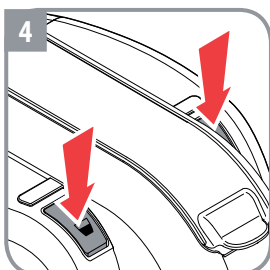
Hinweis: Die Finger nicht in das Einlegefach der Kapseln einführen!



Den Hebel in die Schließposition herunterdrücken.

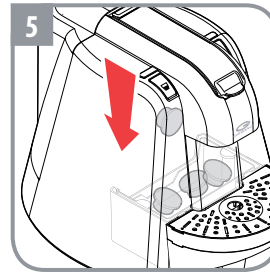


Erreichen der Wassertemperatur abwarten, was durch das Abschalten der Lampe angezeigt wird.



Positionieren einer Tasse auf das Ablagerost und drücken des Schalters um mit der Ausgabe des Kaffees zu beginnen.

Nach dem Erreichen der programmierten Menge, stellt sich die Kaffeeausgabe automatisch ein.



Wenn die Ausgabe beendet ist und man eine erneute Ausgabe wünscht, den Haltegriff auf Position „offen“ anheben und eine neue Kapsel einlegen. Die bereits verwendete Kapsel wird automatisch in den Abfallbehälter entsorgt.



Hinweis: Nach der Kaffeeausgabe das Einlegefach der Kapseln immer schließen.



Das Kapselfach kann maximal 15 Kapseln aufnehmen und muss dann unbedingt durch Herausziehen geleert werden. Es wird empfohlen, nach 6-8 Kaffeeabgaben die im Fach enthaltenen Kapseln zu entleeren.



Unbedingt nur Kapseln verwenden, die sich für die Maschine eignen.

6.4 Notfälle



In jedem Notfall die Maschine durch das energische Drücken des Hauptschalters auf -OFF- stoppen.

Sich im Falle des Einfrierens an den Kundendienst oder einen Fachtechniker wenden.



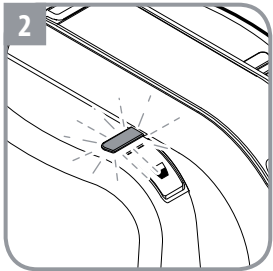
Bei einem Brand den entsprechenden Bereich unverzüglich räumen, damit das qualifizierte und mit geeigneten Schutzeinrichtungen ausgerüstete Personal die erforderlichen Maßnahmen durchführen kann. Nur zugelassene Feuerlöschsysteme verwenden und niemals Wasser oder Substanzen, die nicht bekannt sind.

7 DOSIERUNG PROGRAMMIEREN

7.1 Dosierung programmieren



Die Maschine wird eingeschaltet, wenn die Taste „Langer Kaffee“ bei Schalter auf „ON“ gedrückt gehalten wird.



Die LED schaltet auf schnelles Blinklicht.

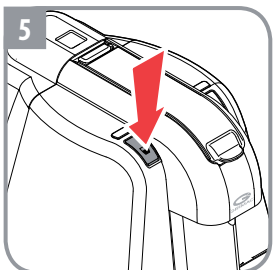


Öffnen Sie das Einlegefach für die Kapsel durch hochstellen des Hebels.

Legen Sie eine Kapsel in das Einlegefach.



Legen Sie den Hebel zum schließen um auf die untere Stellung.



Drücken und halten Sie den Knopf für das Getränk das Sie programmieren möchten und lassen Sie den Knopf erst los, wenn die gewünschte Dosis erreicht ist.

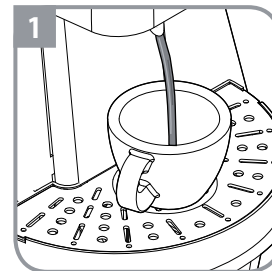
Wiederholen Sie den Vorgang zur Programmierung des anderen Knopfes.

Um die Programmierung abzuschließen und zu bestätigen, schalten Sie die Maschine erst aus und dann wieder ein.

8 EINSTELLUNGEN

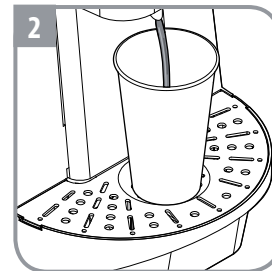
8.1 Große und kleine Tassen

Für diese Maschine können sowohl große als auch kleine Tassen verwendet werden.



Die Auflage für kleine Tassen kann bei der Verwendung von großen Tassen problemlos entfernt werden.

Die Auflage einschließlich Tassenabstellrost nach oben abziehen.



Bei der Kaffeeausgabe muss der Tassenabstellrost entsprechend der Abbildung positioniert sein.

9 REINIGUNG UND WARTUNG



Die Reinigung und Wartung der Außenteile der Maschine nur dann durchführen, wenn der Hauptschalter auf **-OFF-** geschaltet und der Stecker von der Steckdose getrennt ist.

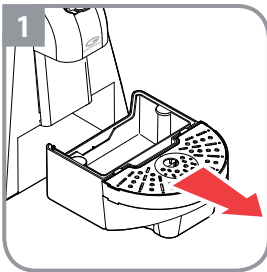


Bei jedem Reinigungs- und Wartungsvorgang an der Maschine die persönliche Schutzausrüstung tragen (Schutzhandschuhe, Schutzbrille usw.), die von den geltenden Sicherheitsvorschriften des Installationslandes der Maschine vorgesehen ist.

Zur Reinigung des Maschinenkörpers (1 Abb. 1) ein feuchtes Tuch verwenden und scheuernde Reinigungsmittel vermeiden.



Auf keinen Fall den Maschinenkörper in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
Den Maschinenkörper auf keinen Fall in der Geschirrspülmaschine waschen.



Rost und Wanne entfernen, eventuell vorhandene Kapseln entleeren und mit normalem Reinigungsmittel für Geschirr reinigen.

Wasserbehälter periodisch entnehmen, mit sauberem Wasser ausspülen und danach wieder korrekt einsetzen.

Die Maschine regelmäßig mit größter Sorgfalt reinigen, damit die Qualität der Zubereitung und die Einhaltung der Hygienevorschriften gewährleistet sind.



Hinweis: Das für die Herstellung der genannten Teile verwendete nicht rostende Material, der Kunststoff und das Gummi erleichtern unter anderem durch ihre Form die Reinigung, verhindern aber nicht das Bilden von Bakterien und Schimmel bei einer unzureichenden Reinigung.



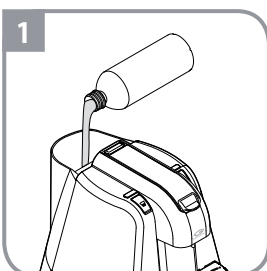
Es ist untersagt, die Reinigung und Wartung der Maschine durchzuführen, wenn der Hauptschalter auf **-ON-** geschaltet und der Stecker in die Steckdose eingeführt ist.

9.1 Entkalkungsoperationen

Periodisch die Maschine entkalken.



Die Häufigkeit dieser Operation hängt vom Härtegrad des verwendeten Wassers ab.



In den Behälter eine Dosis Flüssigentkalker einfüllen (Herstellerangaben beachten).



Nur für Espressoautomaten vorgesehene Lösungen verwenden.

- Überprüfen ob eine Kapsel in der Gruppe ist.
- Hebel nach unten stellen.
- Die Maschine entsprechend Abschnitt 6.2 „Einschalten der Maschine“ einschalten.
- Auf dem Rost einen Behälter mit ca. 500 cc Volumeninhalt abstellen.
- 3-4 Mal Heißwasser durch Drücken der Taste abgeben.



Nach Beendigung der Operation zum Entfernen der Lösung aus dem Kreislauf die oben beschriebenen Operation unter ausschließlicher Verwendung von sauberem Wasser wiederholen.
Tank gründlich auswaschen und vor Wiederverwendung der Maschine trocknen.

9.2 Regelmäßige Wartung



Die Maschine regelmäßig und mindestens einmal im Jahr von einem Fachtechniker prüfen lassen.



Dadurch wird ein hoher Sicherheitsgrad aller Komponenten gewährleistet, die in der Maschine installiert sind.

Wenn ein Bauteil abgenutzt ist, muss es durch ein Originalersatzteil ersetzt werden.



Es ist untersagt, die Maschine zu verwenden, wenn auch nur ein Bauteil beschädigt oder abgenutzt ist. Der Bediener darf die regelmäßige Wartung nicht selbst durchführen.

10 ENTSORGUNG




Elektro- und Elektronikgeräte müssen im Sinne der Richtlinie WEEE 2002/96/EG entsorgt werden.



Die besagten Geräte **DÜRFEN NICHT** mit den Siedlungsabfällen entsorgt, sondern müssen getrennt gesammelt werden, damit die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sie gefertigt sind, optimiert wird.



Alle Produkte sind mit dem Symbol  der durchgestrichenen Mülltonne versehen, das auf die obligatorische getrennte Abfallsammlung hinweist. Durch das Einhalten aller Vorschriften in Bezug auf Altgeräte wird ein Beitrag zum Umweltschutz geleistet.



Hinweis: Wenn das vorliegende Gerät entsorgt werden soll, muss der Betrieb verhindert werden, indem das Stromkabel von der Steckdose entfernt und abgetrennt wird.

11 STÖRUNGEN - URSACHEN - BEHEBUNG

Störung	Ursachen	Behebung
Maschine schaltet sich nicht ein.	Hauptschalter ausgeschaltet (auf Position „0“).	Schalter auf Position „I“ schalten.
	Stecker ausgesteckt.	Stecker in eine geeignete Steckdose einführen.
Keine Kaffeeausgabe.	Maschine verkalkt.	Die Maschine entsprechend den Anweisungen dieses Handbuchs entkalken.
Kapselfach schließt sich nicht.	Kapsel eignet sich NICHT für den installierten Maschinentyp.	Ungeeignete Kapsel entfernen.
	Kapsel unkorrekt eingeführt.	Kapsel durch eine neue ersetzen und darauf achten, dass sie entsprechend den Anweisungen des Handbuchs positioniert ist.
	Sicherstellen, dass das Sammelfach der ausgeworfenen Kapseln nicht voll ist.	Sammelfach leeren und die ggf. ausgetretenen Kapseln entfernen.
Wenn Störungsursachen in der vorliegenden Tabelle nicht aufgeführt sind oder die Behebungsmaßnahmen das Problem nicht beheben, sich mit einem Fachtechniker in Verbindung setzen.		

Estimado Cliente, la GRIMAC S.p.A. desea agradecerle la elección efectuada y le asegura al máximo las cualidades del producto que ha adquirido.

SUMARIO

1	INFORMACIONES GENERALES	53	9	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	61
1.1	Encargados.....	53	9.1	Operaciones de descalcificación	61
1.2	Estructura del manual.....	53	9.2	Mantenimiento periódico.....	61
1.2.1	Finalidad y contenido	53			
1.2.2	Destinatarios	53			
1.2.3	Conservación	53			
1.2.4	Símbolos utilizados	53			
1.3	Garantía	53			
2	DESCRIPCIÓN MÁQUINA	54	10	DEMOLICIÓN	61
2.1	Uso de la máquina.....	54			
2.2	Componentes Principales	54			
2.3	Datos Técnicos	55			
3	SEGURIDAD	56	11	PROBLEMAS - CAUSAS - REMEDIOS.....	62
3.1	Normas Generales de seguridad.....	56			
3.2	Funciones de detención.....	56			
3.3	Identificación	56			
4	DESPLAZAMIENTO Y ALMACENADO	57			
4.1	Embalaje	57			
4.2	Transporte y desplazamiento	57			
4.3	Almacenado	57			
5	INSTALACIÓN.....	57			
5.1	Desembalaje y posicionamiento.....	57			
5.2	Eliminación embalaje.....	57			
5.3	Llenado del depósito del agua	57			
5.4	Conexión eléctrica	58			
6	FUNCIONAMIENTO	58			
6.1	Primera puesta en funcionamiento	58			
6.2	Puesta en funcionamiento de la máquina	58			
6.3	Café.....	59			
6.3.1	Preparación del café	59			
6.4	Situaciones de emergencia.....	59			
7	PROGRAMACIÓN DE LAS DOSIS	60			
7.1	Programación de las dosis	60			
8	REGULACIONES.....	60			
8.1	Tazas y tacitas	60			

1 INFORMACIONES GENERALES

1.1 Encargados

A la máquina pueden acceder dos encargados con tareas diferentes

OPERADOR

Persona con adecuados conocimientos técnicos en la preparación de los productos que utiliza la máquina para la dispensación del café, del agua caliente y del vapor con el respeto de las normas higiénicas vigentes.

Después de haber visionado este manual, es capaz de realizar:

- Las normales operaciones de instalación de la máquina;
- La correcta dispensación del producto;
- La limpieza de la máquina.

TÉCNICO ESPECIALIZADO

Persona que, después de haber leído el manual, es especializada en el uso y mantenimiento de las máquinas para café:

- Es capaz de efectuar intervenciones de reparación en caso de graves funcionamientos anómalos y tener, además, conocimiento de este Manual y de todas las informaciones sobre la Seguridad;
- Es capaz de comprender el contenido del Manual e interpretar correctamente Diseños y Esquemas;
- Conoce las principales Normas higiénicas, prevención accidentes, tecnológicas y de seguridad;
- Tiene experiencia específica en el mantenimiento de las máquinas para café;
- Sabe cómo comportarse en caso de Emergencia, donde encontrar los medios de protección individual y cómo usarlos correctamente.



Está prohibido permitir usar la máquina a personas que no tengan los requisitos requeridos.

1.2 Estructura del manual

El Cliente tiene que leer con mucha atención las informaciones contenidas en este Manual.

1.2.1 Finalidad y contenido

Este Manual tiene la finalidad de suministrar al Cliente todas las informaciones necesarias para la instalación, el mantenimiento y el uso de la máquina de café.



Antes de efectuar cualquier operación en la Máquina, los operadores y los técnicos especializados tienen que leer atentamente las instrucciones contenidas en esta publicación.

En caso de dudas sobre la correcta interpretación de las instrucciones, consultar con el Fabricante para obtener las aclaraciones necesarias.



Está prohibido efectuar cualquier operación sin haber leído y entendido perfectamente el contenido de este manual.

1.2.2 Destinatarios

El Manual en cuestión está dirigido a los operadores y a los Técnicos especializados. Los operadores no tienen que efectuar operaciones reservadas a los técnicos especializados. El fabricante no responde por daños derivados del incumplimiento de esta prohibición. El manual de instrucciones forma parte del producto adquirido y lo tiene que acompañar siempre incluso en caso de pasaje a sucesivos propietarios del producto.

1.2.3 Conservación

El Manual de instrucciones se tiene que conservar cerca de la Máquina.

Para poder garantizar la integridad y la consulta a lo largo del tiempo de este manual se recomiendan las siguientes advertencias:

- Emplear el manual de manera que no perjudique todo o parte del contenido.
- No quitar, arrancar o volver a escribir por ningún motivo partes del manual.
- Conservar el manual en zonas protegidas de la humedad y el calor, para que no se perjudique la calidad de la publicación y la legibilidad en todas sus partes.



En el caso en que este manual esté dañado o se pierda, habrá que solicitar inmediatamente otra copia al fabricante o al distribuidor autorizado del país donde la máquina se use.

1.2.4 Símbolos utilizados

PELIGRO GENÉRICO



Indica un peligro con riesgo, incluso mortal, para el Usuario. En este caso se tiene que prestar la máxima atención y se tienen que realizar todas las intervenciones para trabajar de manera segura.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA



Señala al personal interesado, que la operación descrita presenta, si no se efectúa respetando las normas de seguridad, riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

ADVERTENCIA



Indica una advertencia o una nota sobre funciones clave o sobre informaciones útiles. Prestar la máxima atención a las partes de texto indicadas con este símbolo.

PROHIBICIÓN



La presencia de esta señal indica las operaciones que hay que evitar absolutamente ya que crean peligro para el Usuario y las personas que trabajan cerca.

PROHIBIDO APAGAR LOS INCENDIOS CON AGUA



La presencia de esta señal indica la prohibición de apagar los incendios con el agua o con cualquier sustancia que la contenga.

PROTECCIÓN PERSONAL



La presencia del símbolo al lado de la descripción requiere el uso de protecciones personales por parte del operador, siendo implícito el riesgo de accidente.

TÉCNICO ESPECIALIZADO



Identifica las intervenciones que se pueden efectuar sólo por el personal técnico especializado.

1.3 Garantía

La garantía tiene una duración de 12 meses a partir de la fecha de adquisición y se extiende a todas las partes mecánicas y eléctricas. Vence cuando el aparato no se usa de manera apropiada o se manipula por personal no cualificado. Se excluyen también las partes dañadas a causa de la falta de limpieza de la máquina. Las partes retenidas por nosotros defectuosas se sustituirán gratuitamente.

Los gastos de transporte están a cargo del comprador. Los datos y las características indicadas en este manual no comprometen a la empresa fabricante la cual se reserva el derecho de aportar modificaciones a los propios modelos en cualquier momento. Además no se asume ninguna responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del incumplimiento de las normas indicadas en este manual.

2 DESCRIPCIÓN MÁQUINA

2.1 Uso de la máquina

Este aparato ha sido diseñado para producir café expreso u otras bebidas (mediante cápsulas), exclusivamente para uso doméstico.

No debe utilizarse para otros fines y no debe ser modificada o alterada por ningún motivo.

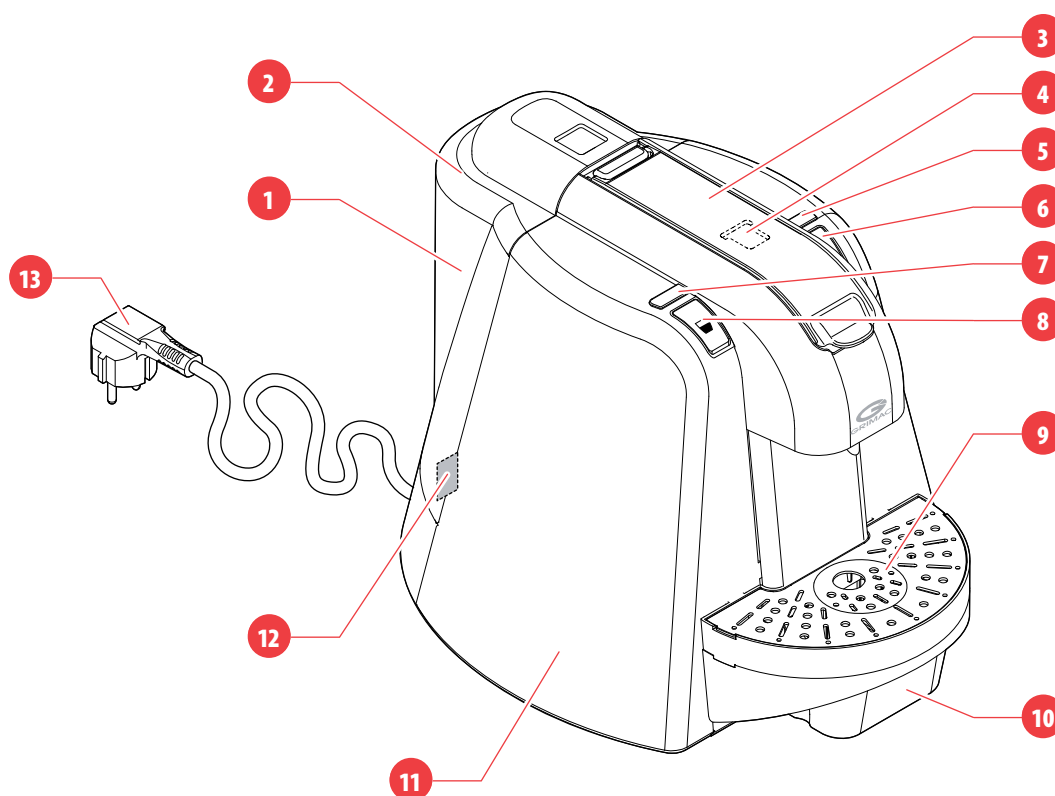
Cualquier otro uso debe considerarse inadecuado y por lo tanto peligroso.

El constructor no será responsable por eventuales daños derivados de uso impropio, erróneo o irracional.

2.2 Componentes Principales

Los componentes principales que constituyen la máquina son:

- 1) Tanque de agua
- 2) Tapa del tanque
- 3) Palanca apertura vano inserción cápsula
- 4) Vano de inserción cápsula
- 5) Lámpara temperatura ok café corto
- 6) Interruptor erogación café corto
- 7) Lámpara temperatura ok café largo
- 8) Interruptor erogación café largo
- 9) Rejilla para apoyar las tazas doble altura (desmontable)
- 10) Cubeta recoge gotas y bandeja recoge cápsulas
- 11) Cuerpo del aparato
- 12) Interruptor ON/OFF
- 13) Enchufe alimentación



2.3 Datos Técnicos

A continuación se indican los datos y las características técnicas.

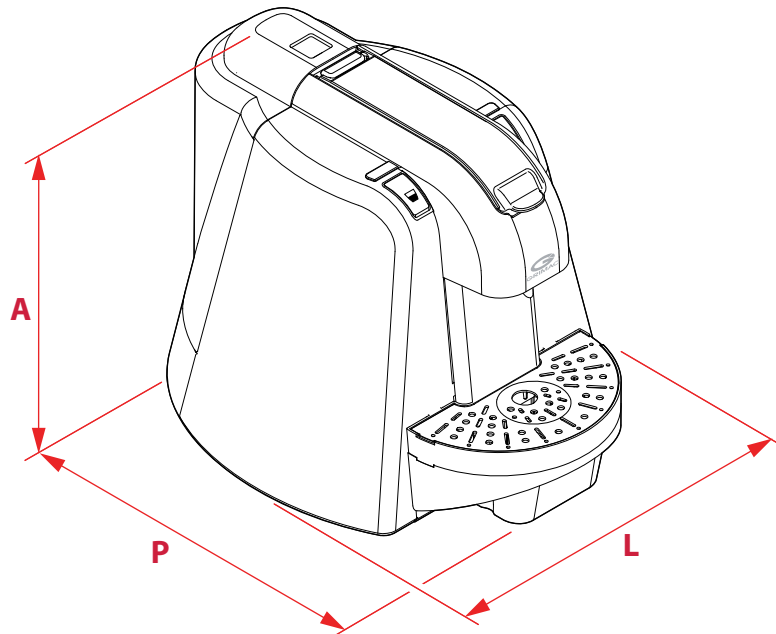
Modelo	CORALLO
Descripción L x P x A - (mm).	270 x 380 x 270
Peso (kg) (máquina vacía).	5
Potencia Máxima Absorbida (W).	Ver placa de datos técnicos situada en el fondo de la máquina.
Tensión de Funcionamiento (V).	
Condiciones de Funcionamiento.	Temperatura (Min. 10°C - 40°C) Humedad (inferior de 90%)
Número dispensadores café.	1
Capacidad depósito agua (Litros).	1,2



Nota: El fabricante se reserva el derecho de aportar posibles modificaciones a la máquina sin ningún preaviso.



Cualquier modificación y/o añadido de accesorios, tiene que ser explícitamente aprobada y realizada a cargo del fabricante.



3 SEGURIDAD

3.1 Normas Generales de seguridad

- La máquina para café está prevista exclusivamente para uso doméstico. ¡Está prohibido aportar modificaciones técnicas y cualquier empleo ilícito, a causa de los riesgos que comporta!. El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales o con experiencia y/o competencias insuficientes, a no ser que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o estén instruidas por ella sobre el uso del aparato.
- La conexión a la red eléctrica se tiene que efectuar de acuerdo con las normas de seguridad vigentes en el país de uso.
- La toma, a la cual conectar la máquina, tiene que:
 - Ser conforme al tipo de enchufe instalado en la misma;
 - Estar dimensionada para respetar los datos de la placa de datos en el lateral del aparato.
 - Estar conectada a una eficiente instalación de toma de tierra.
 - Estar conectada a un sistema con diferencial y magnetotérmico.
- El cable de alimentación, no tiene que:
 - Entrar en contacto con cualquier tipo de líquido: peligro de descargas eléctricas y/o incendio;
 - Ser aplastado y/o entrar en contacto con superficies cortantes;
 - Ser usado para desplazar la máquina;
 - Ser usado si resulta dañado. Si el cable de alimentación está dañado, se tiene que cambiar por el fabricante o por su servicio de asistencia a los clientes;
 - Ser manipulado con las manos húmedas o mojadas;
 - Ser enrollado en un ovillo cuando la máquina esté en funcionamiento.
 - Ser manipulado.
- Está prohibido:
 - Instalar la máquina con modos diferentes de aquellos descritos en el Cap.5.
 - Instalar la máquina en zonas en las cuales se puede usar un chorro de agua.
 - Utilizar la máquina cerca de sustancias inflamables y/o explosivas.
 - Dejar al alcance de los niños bolsas de plástico, poli estireno, clavos, etc. Ya que son fuentes de peligro potencial.
 - Dejar que los niños tengan la posibilidad de jugar y permanecer cerca de la máquina.
 - Utilizar recambios no aconsejados por la empresa fabricante.
 - Aportar cualquier modificación técnica a la máquina.
 - Sumergir la máquina en cualquier tipo de líquido.
 - Lavar la máquina con un chorro de agua.
 - Utilizar la máquina de maneras diferentes a aquellas descritas en el manual.
 - Utilizar la máquina en condiciones psicofísicas alteradas; bajo la influencia de drogas, alcohol, psicofármacos, etc.
 - Instalar la máquina encima de otros aparatos
 - Utilizar la máquina en el exterior.
 - El uso de la máquina en atmósfera explosiva, agresiva o con alta concentración de polvos o sustancias oleosas en suspensión en el aire;
 - El uso de la máquina en atmósfera a riesgo de incendio;
 - El uso de la máquina para dispensar sustancias no idóneas a las características de la misma.
 - Utilizar la máquina con pies descalzos y manos mojadas.
- Antes de limpiar la máquina asegurarse de que el enchufe esté desconectado de la toma de corriente; no lavar la máquina con gasolina y/o disolventes de cualquier naturaleza.
- Cada reparación se puede efectuar sólo por un Centro Asistencia Autorizado por el Fabricante y/o de todas formas por personal especializado y entrenado.
- No obstruir las rejillas situadas al lado de la máquina.
- No colocar la máquina cerca de instalaciones de calefacción (como estufas o radiadores).
- En caso de incendio utilizar extintores de anhídrido carbónico (CO₂). No usar agua o extintores de polvo.

3.2 Funciones de detención

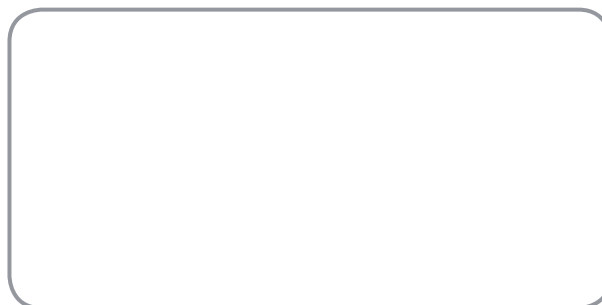
Las funciones de detención de la máquina, corresponden al interruptor general.

3.3 Identificación

Cada máquina está identificada mediante la placa de datos técnicos y marca CE colocada en el fondo de la máquina.

Allí están indicados los datos esenciales para la instalación, el desplazamiento, el uso, el mantenimiento y los resúmenes de eliminación a continuación:

- Nombre producto;
- Código producto;
- Matrícula;
- Tensión nominal de alimentación (V - Hz - A - W);
- Color;
- Personalizaciones.



Ninguna placa presente en la máquina, incluida la placa de datos técnicos, se tiene que quitar, cubrir o dañar; sobre todo aquellas que tienen funciones de seguridad.

4 DESPLAZAMIENTO Y ALMACENADO



Todas las operaciones descritas en el capítulo 4 son exclusivamente competencia de los técnicos especializados incluso en elevación y desplazamiento de máquinas embaladas y desembaladas que, según las características y el peso del objeto por mover, tendrán que organizar todas las secuencias operativas y el empleo de medios adecuados para trabajar bajo el riguroso respeto de las normas vigentes en materia.



4.1 Embalaje

La máquina se manda lista para usar, embalada en una caja de cartón.

DIMENSIONES Y PESO DEL EMBALAJE

	Longitud (L)	Profundidad (P)	Altura (H)
Corallo	325 mm	425 mm	335 mm



Nota: las dimensiones y el peso del embalaje son indicativos.

4.2 Transporte y desplazamiento



Asegurarse de que nadie permanezca en el radio de acción de las operaciones de elevación y desplazamiento de la carga y, en condiciones de dificultad, preparar personal encargado para el control de los movimientos por efectuar.

El desplazamiento manual de la máquina se tiene que efectuar por lo menos por dos personas.

La máquina tiene que desplazarse en posición vertical y sólo después de haber vaciado todas las bandejas o depósitos.

Elevar el embalaje y transportarlo con cuidado evitando trayectos accidentados y prestando atención a las dimensiones y a eventuales partes salientes.



Está prohibido hacer cortes suplementarios en el embalaje.

Daños a la máquina causados durante el Transporte y el Desplazamiento, no están cubiertos por la GARANTÍA.

Reparaciones o sustituciones de partes dañadas corren a cargo del Cliente.

4.3 Almacenado



Antes de guardar la máquina y cuando se reinicia la misma después de un período de almacenado, efectuar una cuidadosa limpieza de la máquina.

En la operación de almacenado no sobreponer más de dos máquinas.

En caso de larga inactividad, la Máquina se tiene que almacenar con las precauciones relativas al lugar y a los tiempos de almacenado:

- Almacenar la Máquina en un lugar cerrado;
- Proteger la Máquina de golpes y usos excesivos;
- Proteger la Máquina de la humedad y de temperaturas térmicas elevadas;

5 INSTALACIÓN

5.1 Desembalaje y posicionamiento

- Remover la máquina de su embalaje y controlar que los componentes estén completos y que no presenten rupturas.



Los elementos del embalaje (cartón, celofán, grapas metálicas, etc.) pueden causar cortadas o heridas si no se manejan con cuidado o si se utilizan erróneamente: mantenerlos lejos del alcance de los niños y de personas inadecuadas.

- Posicionar el aparato sobre una superficie plana, regular, estable, termorresistente y adecuada al peso del aparato mismo.
- No instalar ni utilizar el aparato cerca de cortinas u otro material inflamable, y no colocar ningún objeto sobre el aparato durante el uso.
- No posicionar el aparato sobre o en inmediatas cercanías de un horno tradicional o de otros aparatos que generen calor (por ejemplo equipos de calefacción, etc.).
- Asegurarse que alrededor del aparato haya suficiente espacio para una correcta ventilación.

5.2 Eliminación embalaje

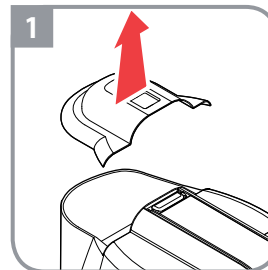
Cuando se abre el embalaje se recomienda subdividir los materiales usados para el embalaje por tipo y eliminar los mismos según las normas vigentes en el país de destino.

Aconsejamos conservar el embalaje para sucesivos desplazamientos o transportes.

5.3 Llenado del depósito del agua

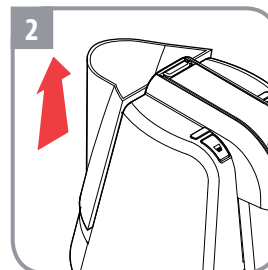


Para llenar el depósito del agua se tiene que usar sólo agua fresca potable. Utilizando agua caliente, con gas u otros líquidos, se puede perjudicar la máquina y/o el depósito; estos daños no están cubiertos por la garantía.

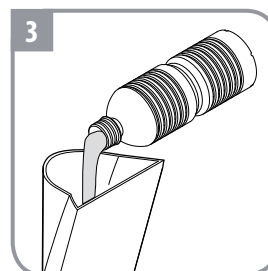


Antes de conectar la máquina eléctricamente hay que efectuar el llenado del depósito del agua.

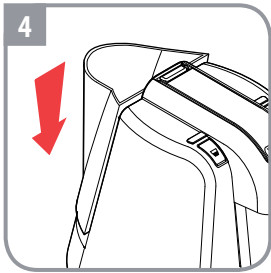
Quitar la tapa del depósito levantándola.



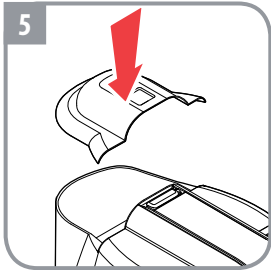
Extraer el depósito de la máquina.



Llenar el depósito con agua fresca potable poniendo atención en que el agua no rebese.



El depósito lleno se tiene que montar en la máquina teniendo cuidado de ponerlo en su lugar.



Colocar el tapón en el depósito; asegurarse de que el depósito esté cerrado de manera adecuada para evitar que las impurezas puedan entrar.

- Está prohibido:**
- Llenar el depósito de manera diferente;
 - Usar la máquina con las tapas manipuladas o quitadas.
 - Usar la máquina con el depósito del agua vacío.

5.4 Conexión eléctrica

- Esta operación se tiene que efectuar respetando las normas de seguridad previstas en el país de instalación.**

Antes de enchufar en la toma de corriente asegurarse de que el interruptor general esté en posición "OFF".

La conexión eléctrica de la Máquina está a cargo y responsabilidad del Cliente.

La Máquina tiene que conectarse a la línea eléctrica mediante el enchufe instalado en el cable eléctrico, considerando:

- Las leyes y las normas técnicas vigentes en el lugar en el momento de la instalación;
- Los datos indicados en la placa de datos técnicos situada en el lateral de la máquina.

- El punto de conexión de la toma eléctrica tiene que estar situado en un lugar fácilmente accesible por el usuario, para que pueda desconectar fácilmente la máquina cuando sea necesario, de la corriente eléctrica.**

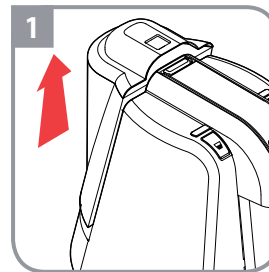
Si el cable de alimentación resulta estar dañado, para su sustitución dirigirse exclusivamente al fabricante o a un técnico especializado.

- Está prohibido:**
- El uso de extensiones de cualquier tipo;
 - Sustituir el enchufe original;
 - El uso de adaptadores.

6 FUNCIONAMIENTO

6.1 Primera puesta en funcionamiento

Al utilizar el aparato por primera vez, o si no se ha utilizado por mucho tiempo, es necesario efectuar las siguientes operaciones:



Remover el tanque de la máquina, lavarlo cuidadosamente con agua y volverlo a colocar en su lugar.

Efectuar el llenado del depósito del agua como se describe en el apartado 5.3 y la conexión eléctrica del mismo como se describe en el apartado 5.4.



Controlar que la palanca esté hacia abajo, luego colocar un pocillo sobre la rejilla.



Presionar el interruptor y posicionarlo en "ON": la luz se enciende.



Nota: Esta operación es necesaria para asegurar el llenado de la caldera.

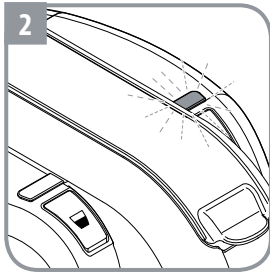
6.2 Puesta en funcionamiento de la máquina

Controlar que en el tanque haya suficiente agua, en caso contrario agregar agua según lo indicado en el parágrafo 5.3.



Presionar el interruptor en "ON": la luz 12 se enciende indicando que la línea está activada.

Automáticamente comienza el calentamiento del agua contenida en la caldera.



Esperar el encendido de la luz indicadora, la cual señala que el agua ha alcanzado la temperatura.



Nota: En el momento del primer uso podría haber emisiones de olor causado por los materiales de aislamiento y de los elementos de calefacción. Este inconveniente desaparece después de unos minutos.

6.3 Café

En todas las máquinas Grimac, el procedimiento para dispensar café es sencillo y rápido; con pocas operaciones se puede saborear un óptimo café. Antes de dispensar café, se aconseja comprobar que todos los componentes estén correctamente limpios. Para la buena limpieza y mantenimiento de la máquina, consultar el apart. 9.

6.3.1 Preparación del café



1. Abrir el vano de inserción de la cápsula levantando la palanca.

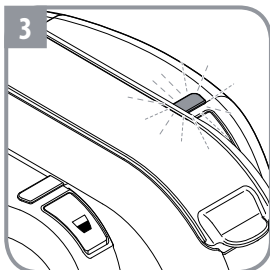
Colocar una cápsula en el vano de inserción de la cápsula.



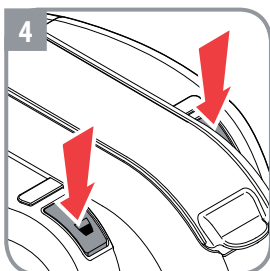
Nota: poner mucha atención en no introducir los dedos en la ranura de introducción de las cápsulas.



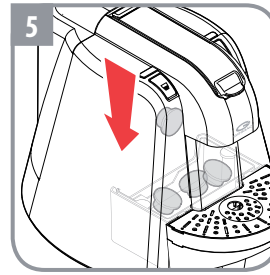
2. Bajar la palanca en posición "Cerrado".



3. Esperar el encendido de la luz indicadora, la cual señala que el agua ha alcanzado la temperatura.



4. Colocar un pocillo sobre la rejilla y presionar el interruptor para comenzar a erogar café. Al alcanzar la cantidad programada, la máquina se va detener automáticamente.



5. Al terminar la erogación, si se desea efectuar una nueva erogación levantar la palanca hasta "Abierto": insertar una nueva cápsula, bajar la palanca en posición "cerrado", la cápsula utilizada se descarga automáticamente en la bandeja.



Nota: Al final de las dispensaciones de café dejar siempre cerrada la introducción cápsula en posición "CERRADO".



La bandeja recoge cápsulas puede contener máximo 15 cápsulas, luego es necesario desocuparla tirándola hacia afuera. Después de 6-8 erogaciones de café, se aconseja descargar las cápsulas contenidas en la bandeja.



Está prohibido: utilizar cápsulas no conformes al estándar de la máquina.

6.4 Situaciones de emergencia



En cada situación de emergencia, para detener la máquina, apretar con decisión el interruptor general en la posición -OFF-.

En caso de congelación dirigirse al centro asistencia o a un técnico especializado.



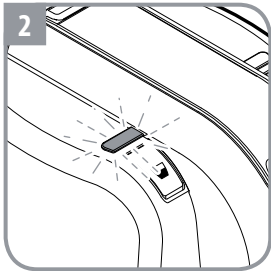
En caso de incendio hay que inmediatamente desalojar la zona para permitir la intervención de personal instruido y con medios de protección idóneos. Utilizar siempre extintores homologados, no usar nunca agua o sustancias de naturaleza incierta.

7 PROGRAMACIÓN DE LAS DOSIS

7.1 Programación de las dosis



Teniendo apretada la tecla café largo encender la máquina apretando el interruptor colocándolo en "ON".



La lámpara empezará a parpadear rápidamente.

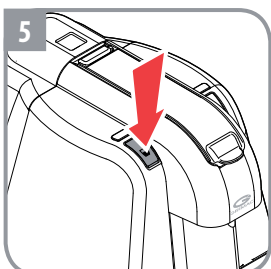


Abrir el vano de inserción de la cápsula levantando la palanca.

Colocar una cápsula en el vano de inserción de la cápsula.



Bajar la palanca en posición "Cerrado".



Mantener presionada la tecla de la bebida que se quiere programar y detener la presión de la tecla solamente cuando se alcanza la longitud de la dosis deseada.

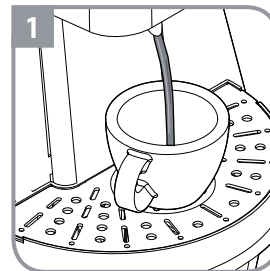
Repetir la misma operación para la programación del otro Botón.

Para confirmar la operación de programación, apagar y volver a encender la máquina.

8 REGULACIONES

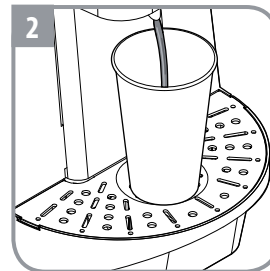
8.1 Tazas y tacitas

La máquina permite usar tazas y tacitas de manera independiente.



El soporte para tacitas se puede quitar fácilmente para usar tazas de gran tamaño.

Para quitar el soporte, deslizarlo hacia arriba incluida la rejilla apoya-tazas.



Durante la dispensación en la taza la rejilla apoya-tazas se tiene que colocar como se indica en la figura.

9 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



La limpieza y el mantenimiento de los componentes externos de la máquina se tienen que efectuar con el interruptor general en la posición -OFF- y con el enchufe desconectado de la toma de corriente.

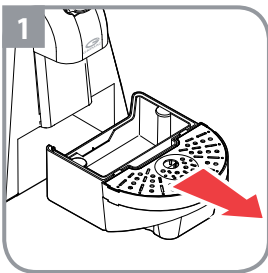


Antes de efectuar cualquier operación relacionada con la limpieza y el mantenimiento de la máquina, ponerse las protecciones personales (guantes, gafas, etc.) que establecen las normas de seguridad vigentes en el país de uso de la máquina.

Para la limpieza del cuerpo del aparato usar un paño húmedo, evitando el uso de detergentes abrasivos.



No sumergir nunca el cuerpo del aparato en agua o en otros líquidos. No lavar nunca el cuerpo del aparato en la lavadora de platos.



1
Remover la parrilla y la cubeta y lavarlas con detergente normales para loza, luego de eliminar eventuales cápsulas presentes.

Remover periódicamente el tanque de agua, enjuagarlo con agua limpia, luego reposicionarlo en su lugar.

La limpieza es una operación que se tiene que realizar habitualmente con el máximo cuidado para garantizar la calidad de la producción y en el respeto de las normas higiénicas necesarias.



Nota: los materiales inoxidables, los materiales plásticos, las gomas usadas en la fabricación de dichas partes y su particular forma facilitan la limpieza, pero no impiden la formación de bacterias y hongos en el caso de una limpieza insuficiente.



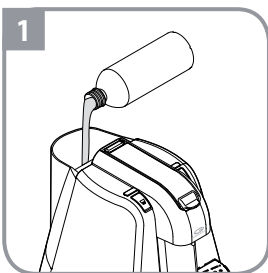
Está prohibido limpiar o efectuar el mantenimiento de la máquina con el interruptor general en la posición -ON- y con el enchufe conectado en la toma de corriente.

9.1 Operaciones de descalcificación

Efectuar periódicamente la descalcificación de la máquina.



La frecuencia de esta operación depende del nivel de dureza de la utilizada.



1
Colocar en el tanque una dosis de solución descalcificante líquida (seguir las instrucciones del productor).



Utilizar sólo soluciones apropiadas para máquinas para café express.

- Controlar que haya una cápsula en el vano inserción de la cápsula si posible una capsula vacía.
- Bajar la palanca.
- Poner en marcha la máquina como se indica en el apartado 6.2 "Puesta en marcha de la máquina".
- Colocar sobre la rejilla un contenedor capacidad de aproximadamente 500 cc.
- Erogar 3-4 veces agua caliente presionando el botón.



Al terminar la operación, para remover los residuos de solución del circuito repetir las operaciones arriba descritas utilizando únicamente agua limpia.

Enjuagar cuidadosamente el tanque y secarlo antes de volver a utilizar la máquina.

9.2 Mantenimiento periódico



La máquina tiene que ser periódicamente, por lo menos una vez al año, controlada por un técnico especializado.



Esta comprobación periódica sirve para mantener alto el nivel de seguridad de todos los componentes instalados y de la misma máquina. En el caso que un componente esté desgastado, se tiene que sustituir con un recambio original nuevo.



El uso de la máquina está prohibido cuando sólo un componente esté defectuoso o gastado. El mantenimiento periódico está prohibido al operador.

10 DEMOLICIÓN




Los aparatos eléctricos y electrónicos se tienen que eliminar según la Directiva Europea 2002/96/CE.



Dichos aparatos NO se pueden eliminar según el normal flujo de residuos sólidos urbanos, si no que se tienen que recoger por separado para mejorar la recuperación y el reciclado de los materiales con los que se han fabricado.



El símbolo  del contenedor tachado se encuentra en todos los productos para recordar las obligaciones de recogida diferenciada. Cumpliendo correctamente todas las indicaciones sobre la eliminación de los viejos productos, se contribuirá a proteger el ambiente.



Nota: Si se decide no usar ya este aparato hay que dejarlo inactivo cortando el cable de alimentación después de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente.

11 PROBLEMAS - CAUSAS - REMEDIOS

Problemas	Causas	Remedios
La máquina no se enciende.	Interruptor general apagado (en posición "0").	Apretar el interruptor en la posición "1".
	Enchufe no conectado.	Enchufar en una toma conforme.
El café no sale.	Máquina calcificada.	Efectuar la descalcificación como se describe en este manual.
El portacápsulas no se cierra.	Cápsula NO conforme al estándar instalado en la máquina.	Sustituir la cápsula con una conforme.
	Cápsula introducida mal.	Quitar la cápsula y sustituirla con una nueva, teniendo cuidado en colocarla como se indica en el manual.
	Comprobar que el cajón de recogida de cápsulas gastadas no esté lleno.	Vaciar el cajón poniendo atención a las cápsulas que pudieran haber salido.
Si las causas del mal funcionamiento de la máquina no están enumeradas en esta tabla o si los remedios propuestos no resuelven el problema, ponerse en contacto con un técnico especializado.		



Grimac S.p.A. – Via Morazzo, 2 -40069 Zola Predosa (Bologna) Italy – Tel. +39 051 6167069 – Fax +39 051 750996
Web site: www.grimac.net, e.mail: info@grimac.net